WESCO

AIRCUBE®

Die Lunge fürs Haus

WESCO AIRCUBE®

BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | MANUALE D'ISTRUZIONI

WESCO

Besser ein bisschen Luftzug als geschlossene Türen.

Christopher Warren

INHALT

1 VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN 4
Bekommt Ihre Küche genug Luft? 4
Vor dem Kochen 8
WESCO MULTIFLOW® 9
Betrieb von WESCO AIRCUBE® ohne Dunstabzugshaube 9
Nach dem Kochen 10

2 FÜR IHRE SICHERHEIT 11

3 AUFBAU DES GERÄTS 13

4 BEDIENEN 17
Kochbetrieb mit Touchcontrol 18
Lüftungsbetrieb mit Touchcontrol 18
Lüftungsbetrieb mit Steuertastatur (optional) 20
Luftfilter/Aktivkohlefilter-Kassetten-Sättigungsanzeige 22
Einstellungen über die Bedientastatur 24

5 REINIGEN UND WARTEN 26
WESCO AIRCUBE® reinigen 26
Oberfläche reinigen 32
Innenraum reinigen 32

6 REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE 33
Kundendienst 34

7 STÖRUNGEN BEHEBEN 35

8 GARANTIEBESTIMMUNGEN 36

9 TECHNISCHE DATEN 37

10 ENTSORGEN 42

© WESCO

1

VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN

In diesem ersten Kapitel erhalten Sie Hintergrundinformationen zu Ihrem Frischluftgerät und zum optimalen Einsatz.

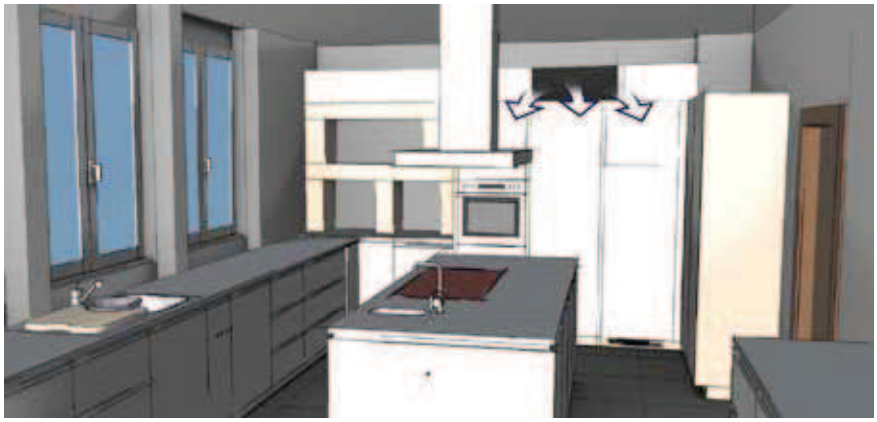
Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor dem erstmaligen Betrieb Ihres Frischluftgeräts zu lesen.

Bekommt Ihre Küche genug Luft?

Es gibt zwei Varianten von Dunstabzugshauben:
- **Ablufthauben** führen die gereinigte Luft aus dem Gebäude.
- **Umlufthauben** führen die gereinigte Luft zurück in den Innenraum.

Diese zwei Varianten beeinflussen die Luftverhältnisse in Ihrer Küche und Ihres WESCO AIRCUBE® auf unterschiedliche Weise.

Ablufthauben



◀ Abbildung 1.1
Luftströmung bei Ablufthauben und WESCO AIRCUBE®

Ablufthauben führen die verschmutze Raumluft nach aussen und benötigen daher auch wieder die gleiche Menge an frischer Luft. Diese frische Luft wird auch als Zuluft bezeichnet.
Ihre Dunstabzugshaube ist mit einem vollautomatischen Frischluftgerät kombiniert.

1 VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN

Wird die Dunstabzugshaube ohne WESCO AIRCUBE® betrieben, kann nicht genügend Zuluft nachströmen. Die Funktion der Haube ist beeinträchtigt was sich wie folgt negativ auswirkt:

- verringerte Absaugleistung
- lauteres Motorengeräusch
- unkontrolliert bewegende bis zuschlagende Fenster und Türen
- säuselndes bis pfeifendes Ansauggeräusch durch Fenster- und Türspalten
- sinkende Luftqualität

Diese Auswirkungen haben Einfluss auf die Luftbilanz der gegebenenfalls vorhandenen kontrollierten Wohnungslüftung. Oft kommt diese «Ersatzluft» auch durch

- Lüftungsschächte in Bad/WC und
- Versorgungsschächte für Elektro- und Heizungsinstallation.

Die Folgen der sinkenden Luftqualität können Feuchtigkeitsschäden und Schimmelpilze in Ritzen und Fugen sein. Dies verursacht unangenehme Gerüche und kann langfristig zu kostspieligen Bauschäden führen.

Achten Sie daher immer darauf, dass Ihre Küche ausreichend und kontrolliert Zuluft bekommt.

WESCO AIRCUBE® mit Umlufthauben (WESCO MULTIFLOW®, optional)

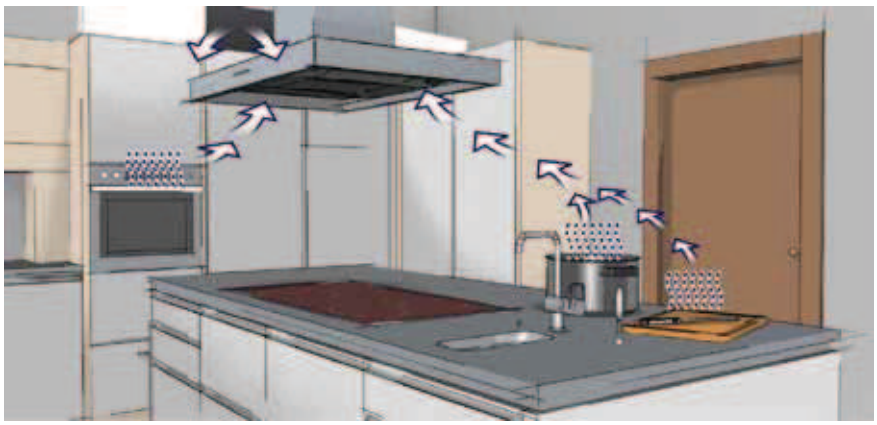
◀ Abbildung 1.2
Luftstömung bei Umlufthauben und WESCO AIRCUBE®

Umlufthauben führen die verschmutzte Raumluft nicht nach aussen. Die Raumluft wird umgewälzt und durch die eingebauten Fettfilter und Aktivkohlefilter-Kassetten gereinigt. Daher ist die Sauerstoffzufuhr nicht gewährleistet und eine zusätzliche Belüftung, z. B. mit WESCO AIRCUBE® oder eine kontrollierte Wohnungslüftung erforderlich.

1 VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN

Vor dem Kochen

Abbildung 1.3 ▶
Lüftung rechtzeitig einschalten



Schalten Sie Ihre Küchenlüftung (Dunstabzugshaube mit WESCO AIRCUBE®) zusammen mit Ihrem Kochfeld ein. Entstehende Abluft wird so frühzeitig abgeführt und eine Geruchsentwicklung vermieden.
Verwenden Sie Ihre Küchenlüftung auch, um andere störende Gerüche wie zum Beispiel von

- Zwiebeln und Knoblauch,
- Backofen, Mikrowelle oder Steamer,
- Fondue und Racelette oder
- Zigaretten

zu reduzieren.

WESCO MULTIFLOW®

Falls Ihre Haube mit WESCO MULTIFLOW® ausgerüstet ist, ermöglicht das Ihnen mittels Bedienung der Touchcontrol die Wahl zwischen Ab- und Umluft. Beim Umluftbetrieb Ihrer Dunstabzugshaube schaltet WESCO AIRCUBE® die Frischluftzufuhr automatisch aus. Weitere Informationen entnehmen Sie in diesem Kapitel unter «Ablufthauben» und «Umlufthauben».

Betrieb von WESCO AIRCUBE® ohne Dunstabzugshaube

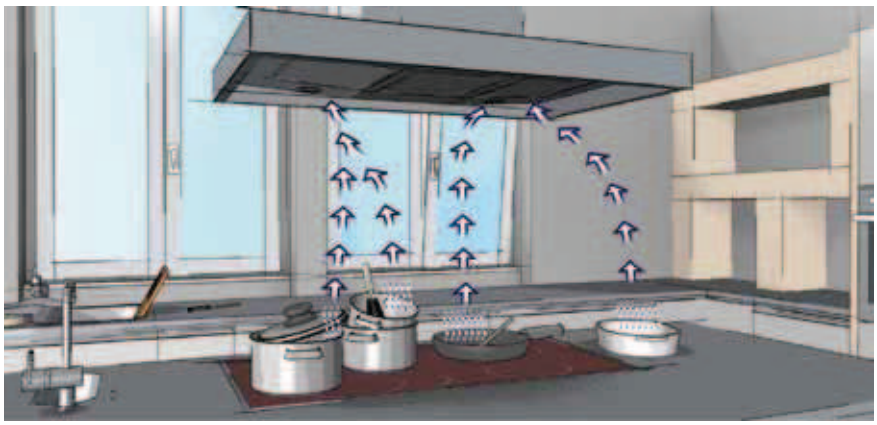
Ihr WESCO AIRCUBE® übernimmt für Sie das Lüften. Wählen Sie zwischen 3 voreingestellten Programmen:

Lüftungssituation	Programm-anzeige	Aktiv-zeit	Passiv-zeit	Wieder-holung
▪ Sanfte Raumspülung (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Stosslüftung (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Ferienlüftung (PROGRAMM)	P	5 min	55 min	endlos

1 VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN

Nach dem Kochen

Abbildung 1.5 ▶
Betrieb nach dem Kochen



Schalten Sie Ihre Küchenlüftung nach dem Kochen nicht sofort aus, denn es stehen sicherlich noch Pfannen und Schüsseln herum, die viele Gerüche verbreiten. Besonders Bratpfannen sollten auch in leerem, schmutzigem Zustand unter der Haube stehen.
Auch auf der kleinsten Leistungsstufe wird die Raumluft noch gereinigt.
Das Luftvolumen Ihrer Küche kann in einer Stunde mehrmals mit frischer Luft erneuert werden.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Ihr WESCO AIRCUBE® wurde von uns nach den annerkannten Regeln der Technik hergestellt und sicherheitstechnisch geprüft.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung in der Nähe Ihres WESCO AIRCUBE® aufzubewahren.

Elektrische Gefahren vermeiden

Arbeiten an Bauteilen mit elektrischer Spannung sind gefährlich.

- → Lassen Sie Änderungen an den elektrischen Anschlüssen und Reparaturen nur von einem Elektro-Installateur durchführen.
- → Schalten Sie vor Arbeiten am WESCO AIRCUBE® die Netzsicherung stromlos.

Brandgefahr vermeiden

- → Keine brennenden Gegenstände, wie zum Beispiel Kerzen auf oder um das Gerät positionieren.

Bestimmungsgemäss verwenden

- → Verwenden Sie Ihren WESCO AIRCUBE® nur für Frischluftzufuhr zum Lüften in Küche und Wohnraum.Sicherheitshinweis

2 FÜR IHRE SICHERHEIT

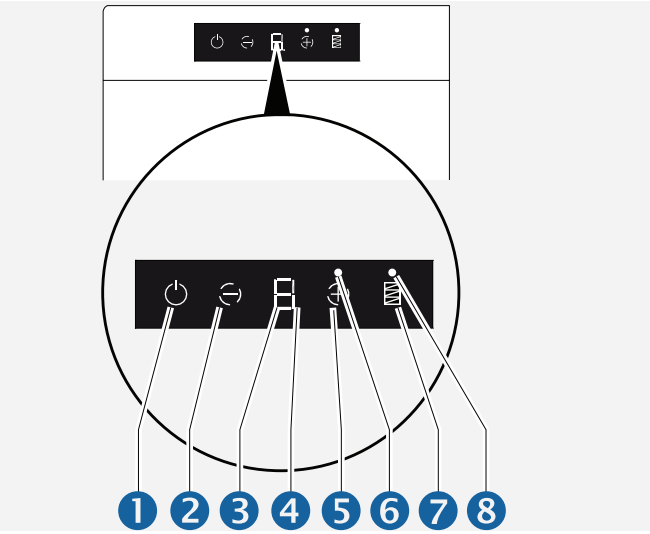
Sicherheitshinweis

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsebne bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

AUFBAU DES GERÄTS

Bedienelemente und Anzeige Touchcontrol (Typ ACF/ACE)



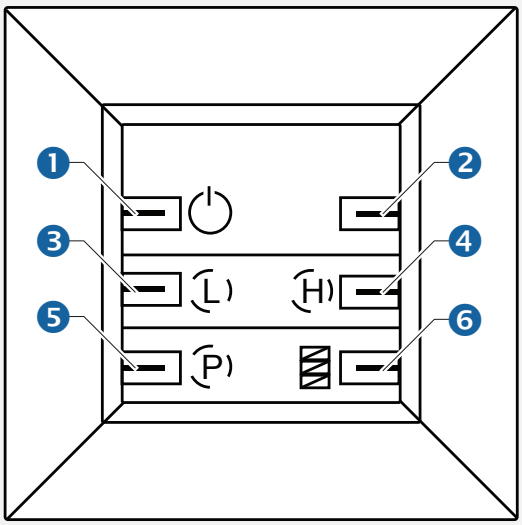
◀ Abbildung 3.1
Bedienelemente und Anzeige Touchcontrol

1. Ventilator ein-/ausschalten
2. Programmwahl-Taste
3. Programmanzeige Lüftungsbetrieb
4. Betriebsanzeige (Punkt neben Segmentanzeige)
5. Programmwahl-Taste
6. Aktivkohlefilter-Kassetten-Sättigungsanzeige
7. Rückstellung-Sättigungsanzeige
8. Luftfilter-Sättigungsanzeige

3 AUFBAU DES GERÄTES

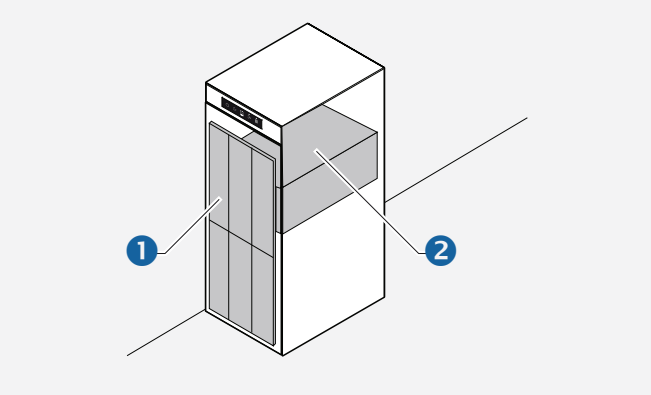
Bedienelemente und Anzeige Steuertastatur (optional)

Abbildung 3.2 ▶
Bedienelemente und Anzeige Steuertastatur



1. Ventilator ein-/ausschalten ⏻
2. Set-Taste
3. Lüftungsbetrieb LOW (L)
4. Lüftungsbetrieb HIGH (H)
5. Lüftungsbetrieb P (P)
6. Aktivkohlefilter-Kassetten- und Luftfilter-Sättigungsanzeige ▨

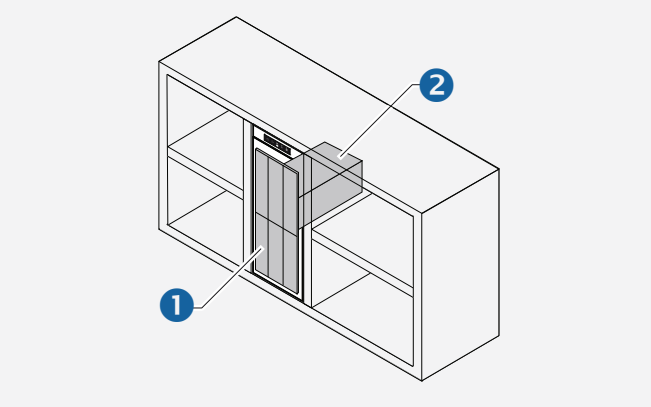
ACF-Variante



◀ Abbildung 3.3
ACF-Variante

1 Aktivkohlefilter-Kassetten
2 Luftfilter

ACE-Variante



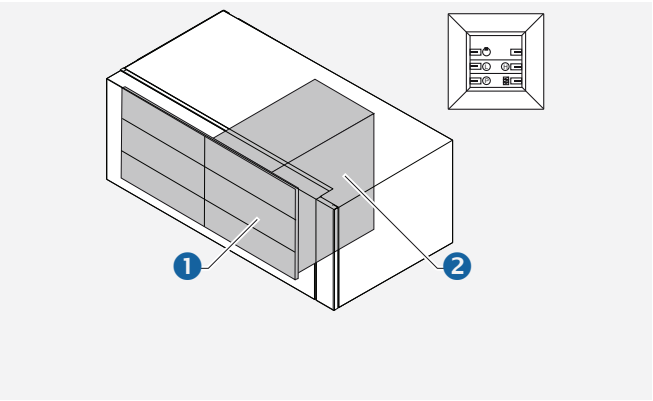
◀ Abbildung 3.4
ACE-Variante

1 Aktivkohlefilter-Kassetten
2 Luftfilter

3 AUFBAU DES GERÄTES

Abbildung 3.5 ▶
ACL-Variante

ACL-Variante mit externer Steuertastatur (optional)



1 Aktivkohlefilter-Kassetten
2 Luftfilter

BEDIENEN

WESCO AIRCUBE® kann auf zwei Arten gesteuert werden:

Kochbetrieb:

Ihr WESCO AIRCUBE® schaltet sich automatisch bei Inbetriebnahme der Dunstabzugshaube bei Abluftbetrieb an und wird über das Bedienelement (z. B. Touchcontrol) der Dunstabzugshaube gesteuert. WESCO AIRCUBE® übernimmt automatisch die Leistungsstufe der Dunstabzugshaube.

Weitere Informationen zur Einstellung der Leistungsstufe an der Abzugshaube entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung ihrer Dunstabzugshaube.

Lüftungsbetrieb:

WESCO AIRCUBE® wird ohne die Dunstabzugshaube in Betrieb genommen. Die Dunstabzugshaube kann nicht über WESCO AIRCUBE® gesteuert werden.

Desweiteren kann der WESCO AIRCUBE® mit der Touchcontrol am Gerät oder einer externen Steuerungstastatur bedient werden. Je nach Ausführungsvariante sind die Bedienungselemente optional verfügbar. Sie haben ohne den Betrieb der Dunstabzugshaube 3 Lüftungsprogramme zur Verfügung.

Weitere Information entnehmen Sie bitte den folgenden Kapiteln.

4 BEDIENEN

Kochbetrieb mit Touchcontrol

Während des Kochbetriebs mit ihrer WESCO Dunstabzugshaube können keine Einstellungen an íhrem WESCO AIRCUBE® vorgenommen werden, ausser Ein- und Ausschalten.
Das Leuchten der Betriebsanzeige (roter Punkt neben Segmentanzeige) signalisiert den Betrieb von WESCO AIRCUBE® mit Ihrer WESCO Dunstabzugshaube.

Lüftungsbetrieb mit Touchcontrol

Die Bedienung des WESCO AIRCUBE® mit Touchcontrol ist bei den Varianten ACF und ACE serienmässig möglich.

Lüfter ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste ⏻ .

WESCO AIRCUBE® startet mit dem zuletzt eingestellten Lüftungsprogramm.

Der jeweilige Buchstabe in der Programmanzeige leuchtet.

→ Drücken Sie nochmals die Taste ⏻ .

Der Lüfter ist ausgeschaltet.

Der Buchstabe in der Programmanzeige leuchtet nicht.

Piepton Touchcontrol ein- und ausschalten

→ Drücken Sie gleichzeitig für ca. 3 Sekunden die Tasten ⊖ und ⊕ .

Der Piepton ist ein- oder ausgeschaltet.

Lüftungsprogramme einstellen

Sie können an Ihrem WESCO AIRCUBE® **3** verschiedene Leistungsprogramme wählen.

Das Lüftungsprogramm **L** (LOW) entspricht der niedrigsten Lüftungsbetriebsstufe mit einer Laufzeit von 30 Minuten. Das Lüftungsprogramm **H** (HIGH) der höchsten Lüftungsbetriebsstufe hat eine Laufzeit von 5 Minuten und das Lüftungsprogramm **P** (PROGRAMM) eine vorprogrammierten Intervalllüftung von 5 Minuten auf der höchsten Stufe pro Stunde.

Bei Ablauf der Laufzeiten der Programme **L** und **H** stellt WESCO AIRCUBE® automatisch ab. Die vorprogrammierte Intervalllüftung **P** läuft endlos und muss manuell am WESCO AIRCUBE® ausgeschaltet oder durch Inbetriebnahme der Dunstabzugshaube abgebrochen werden.

Lüftungsprogramm wählen

→ Drücken Sie die Taste ⊕ und wählen Sie Ihr Lüftungsprogramm in der Reihenfolge **L**, **H**, **P**.

→ Drücken Sie die Taste ⊖ und wählen Sie Ihr Lüftungsprogramm in der Reihenfolge **P**, **H**, **L**.

Die Lüftungsleistung wird bis maximal Leistungsstufe **H** erhöht.

Der Buchstabe des eingestellten Lüftungsprogrammes in der Programmanzeige leuchtet.

4 BEDIENEN

Lüftungsbetrieb mit Steuertastatur (optional)

Die Steuertastatur ist optional und kann in den drei Varianten ACF, ACE und ACL verbaut werden. Über die zusätzliche Steuertastur kann ihr WESCO AIRCUBE® wie beschrieben bedient werden.

Lüftungsbetrieb während des Kochbetriebs

Während des Kochbetriebs mit ihrer WESCO Dunstabzugshaube können keine Einstellungen an der Steuertastatur vorgenommen werden, ausser Ein- und Ausschalten.

Ventilator ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste ⏻ .

WESCO Filter® startet mit dem zuletzt eingestellten Lüftungsprogramm.

Die LED in der Taste ⏻ leuchtet.

→ Drücken Sie nochmals die Taste ⏻ .

Der Lüfter ist ausgeschaltet.

Die LED in der Taste ⏻ leuchtet nicht.

Lüftungsprogramm wählen

→ Drücken Sie die Taste H .

Das Lüftungsprogramm **H** ist eingestellt.

Die LED in der Taste H leuchtet.

Lüftungsleistung löschen

→ Drücken Sie die Taste L.
Das Lüftungsprogramm **L** ist eingestellt.
Die LED in der Taste L leuchtet.

→ Drücken Sie die Taste P.
Das Lüftungsprogramm **P** ist eingestellt.
Die LED in der Taste P leuchtet.

Luftfilter/Aktivkohlefilter-Kassetten-Sättigungsanzeige

Wir empfehlen Ihnen, die Luftfilter und Aktivkohlefilter-Kassetten beim Aufleuchten der jeweiligen Sättigungsanzeige, spätestens jedoch die Luftfilter nach 6 Monaten und die Aktivkohlefilter-Kassetten nach 12 Monaten auszutauschen.

✎ Weitere Informationen zum richtigen Reinigen finden Sie im Kapitel 5 «REINIGEN UND WARTEN».

→ Tauschen Sie die Luftfilter.
→ Tauschen Sie die Aktivkohlefilter-Kassetten.

Leuchtet nach Erreichen der Filterstandzeiten die Filtersättigungsanzeige, so kann diese über die Tastatur zurückgestellt werden.

Rückstellung der Luftfilter-Sättigungsanzeige mit dem Touchcontrol

→ Drücken Sie bei ausgeschaltetem Zustand die Taste ▨ für 10 Sekunden.

Der Zeitzähler für die Luftfilter-Sättigungsanzeige wurde zurückgesetzt.

Rückstellung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige mit dem Touchcontrol

→ Drücken Sie bei ausgeschaltetem Zustand die Taste ⊕ und ▨ für 10 Sekunden.

Der Zeitzähler für die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige wurde zurückgesetzt.

Rückstellung der Luftfilter-Sättigungsanzeige mit der Steuertastatur

→ Drücken Sie bei ausgeschaltetem Zustand die Taste ▨ für 10 Sekunden.

Der Zeitzähler für die Luftfilter-Sättigungsanzeige wurde zurückgesetzt.

Rückstellung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige mit der Steuertastatur

→ Drücken Sie bei ausgeschaltetem Zustand die Taste ▨ für 10 Sekunden.

Der Zeitzähler für die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige wurde zurückgesetzt.

4 BEDIENEN

Einstellungen über die Bedientastatur

Durch unterschiedliche Leitungslängen der Zu- und Abluftgeräte kann ein Ungleichgewicht der Luftleistungen entstehen. Dieser Ungleichheit kann mit folgenden Einstellungen über die Bedientastatur geändert werden:

Touchcontrol

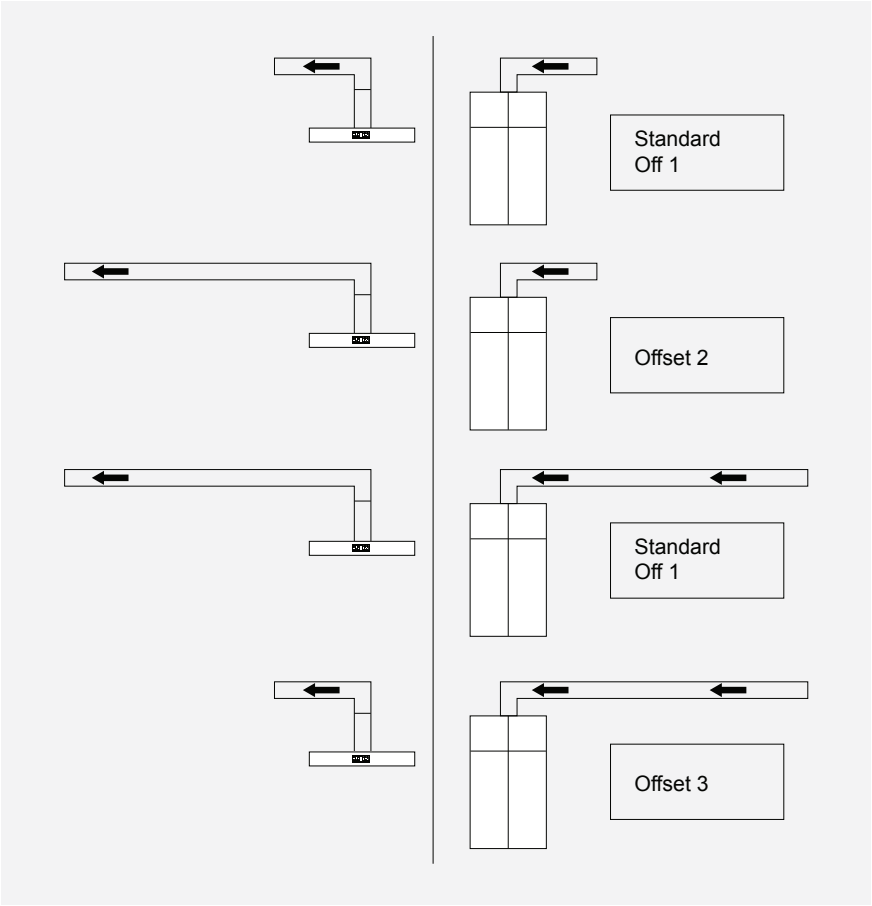
Tabelle 4.1 ▶
Offset-Einstellungen Touchcontrol

Funktion	Taste	Anzeige auf Display	Drückzeit Taste
Offset O1	− + ▤	O1	10 sec
Offset O2	−	O2	10 sec
Offset O3	+	O3	10 sec

Steuertastatur

Tabelle 4.2 ▶
Offset-Einstellungen Steuertastatur

Funktion	Taste	Anzeige auf Display	Drückzeit Taste
Offset O1	(Set) + L	LED Anzeige (Set)	10 sec
Offset O2	(Set) + P	LED Anzeige (Set) + **P**	10 sec
Offset O3	(Set) + H	LED Anzeige (Set) + **P** + ▤	10 sec



◀ Abbildung 4.1
Offset Einstellungen

5

REINIGEN UND WARTEN

Wir empfehlen Ihnen, nur Original WESCO-Reinigungsmittel und Ersatzteile zu verwenden.

✎ Eine Übersicht der Reinigungsmittel und Ersatzteile finden Sie im Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE».

WESCO AIRCUBE® reinigen

Wir empfehlen Ihnen, den WESCO AIRCUBE® regelmässig zu reinigen.

Warnung! Elektrische Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.

→ Schalten Sie vor Arbeiten am WESCO AIRCUBE® die Netzsicherung stromlos.

Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

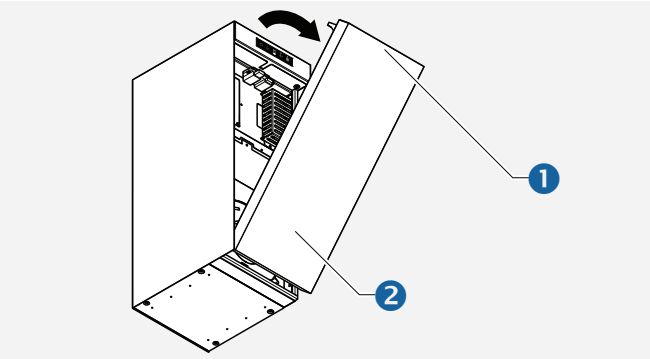
Beschädigung des WESCO AIRCUBE®.

→ Reinigen Sie den WESCO AIRCUBE® nur mit weichen Lappen und WESCO Reinigungs- und Pflegemitteln.

→ Verwenden Sie keine agressiven und scheuernden Reiniger und Schwämme.

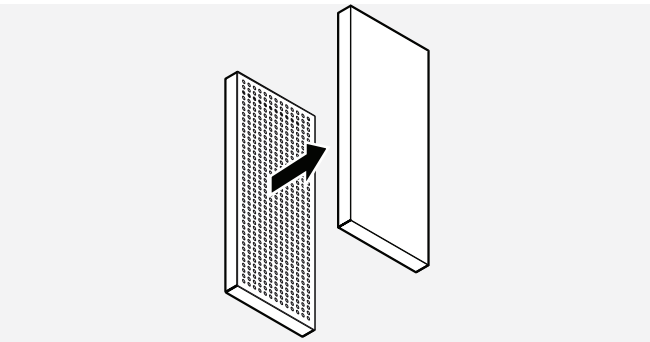
Stoffverkleidung reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Stoffverkleidung des Verschlussdeckels bei Verschmutzung gemäss Waschanleitung zu reinigen.



◀ Abbildung 5.1
Abdeckung entfernen

→ Abdeckung 2 an Druckverschluss oben mittig gegen Druckpunkt 1 drücken und in Pfeilrichtung entfernen.



◀ Abbildung 5.2
Stoffverkleidung lösen

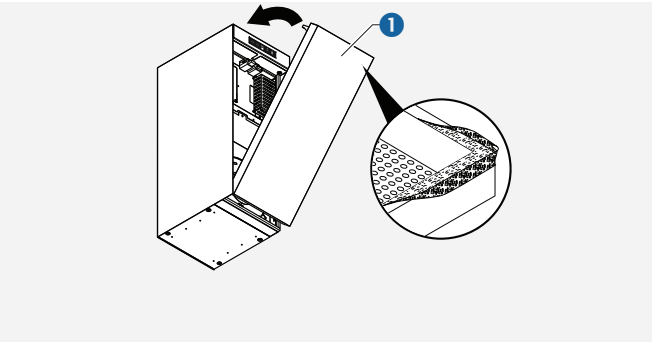
→ Stoffverkleidung am Klettverschluss von der Abdeckung lösen und entfernen.
→ Stoffverkleidung gemäss Waschanleitung reinigen.

5 REINIGEN UND WARTEN

Stoffverkleidung anbringen

→ Stoffverkleidung an Deckel wieder anbringen.

Abbildung 5.3 ▶
Abdeckung schliessen



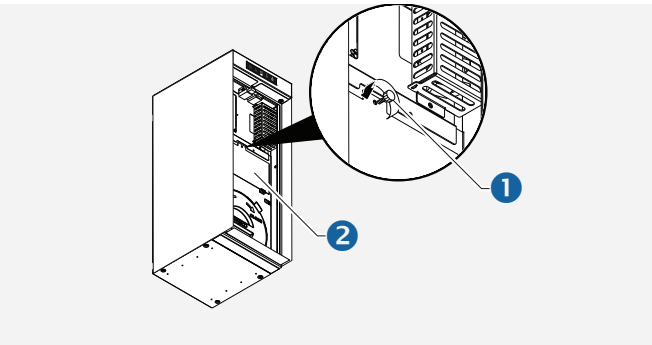
→ Abdeckung 1 einsetzen und schliessen.

Luftfilter wechseln

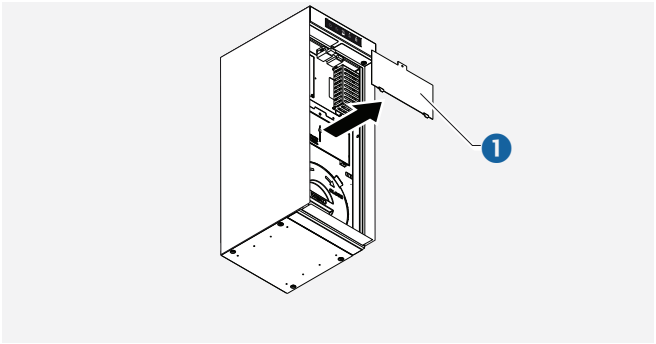
Wir empfehlen Ihnen, die Filter beim Aufleuchten der Filtersättigungsanzeige, spätestens jedoch alle 6 Monate zu wechseln.

→ Abdeckung gemäss Abildung 5.1 öffnen und entfernen.

Abbildung 5.4 ▶
Schraube lösen

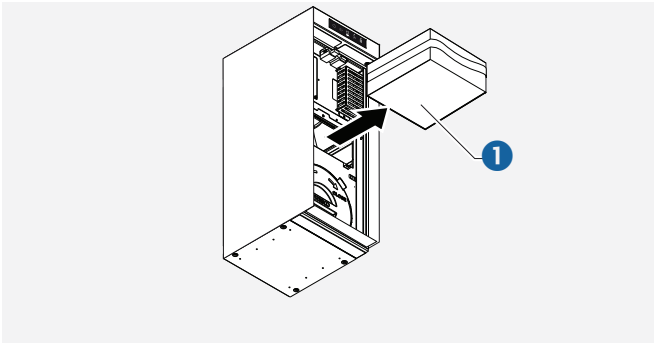


→ Schraube 1 der Schutzklappe 2 lösen und entfernen.



◀ Abbildung 5.5
Schutzklappe entfernen

→ Schutzklappe 1 entfernen.



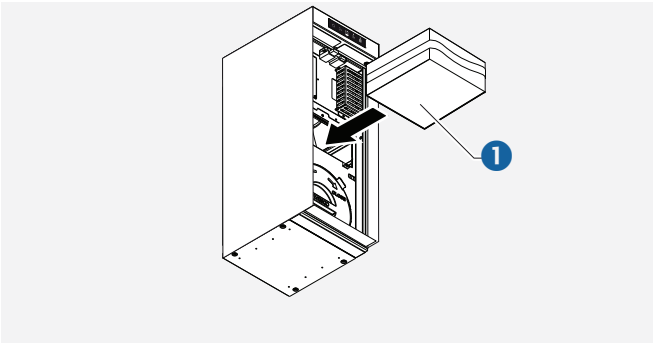
◀ Abbildung 5.6
Luftfilter entnehmen

→ Luftfilter 1 an der Grifflasche 2 entnehmen.
→ Aussparung gemäss Kapitel «Innenraum reinigen» reinigen.

Entsorgen Sie die verbrauchten Filterkassetten im Kehrricht.

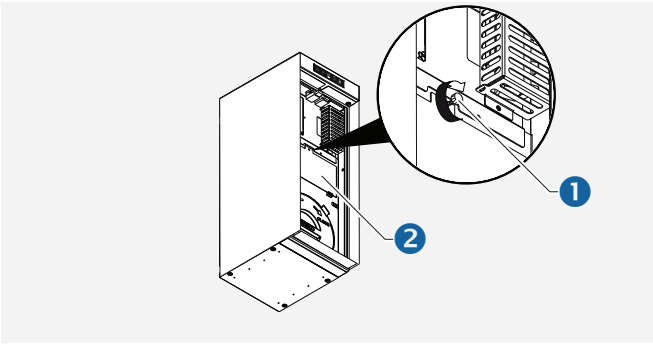
5 REINIGEN UND WARTEN

Abbildung 5.7 ▶
Luftfilter einsetzen



→ Neuen Luftfilter 1 einsetzen, dabei auf korrekte Positionierung (Aufdruck) des Luftfilters achten.

Abbildung 5.8 ▶
Schutzklappe verschrauben

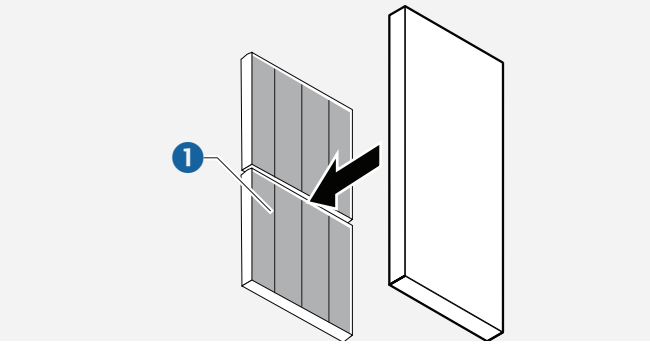


→ Schutzklappe 2 einsetzen, schliessen und wieder verschrauben 1.

Aktivkohlefilter-Kassetten wechseln

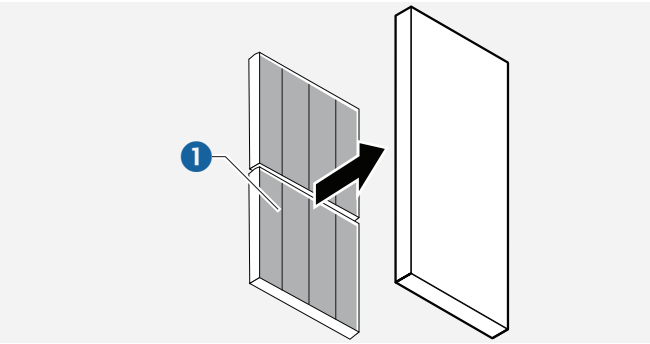
Wir empfehlen Ihnen, die Aktivkohlefilter-Kassetten beim Aufleuchten der Aktivkohlefilter-Kassettensättigungsanzeige, spätestens jedoch alle 12 Monate zu wechseln.

→ Abdeckung gemäss Abildung 5.1 öffnen und entfernen.



◀ Abbildung 5.9
Aktivkohlefilter-Kassetten entnehmen

→ Aktivkohlefilter-Kassetten 1 aus der Abdeckung entnehmen.



◀ Abbildung 5.10
Aktivkohlefilter-Kassetten einsetzen

→ Neue Aktivkohlefilter-Kassetten 1 in die Abdeckung einsetzen.

5 REINIGEN UND WARTEN

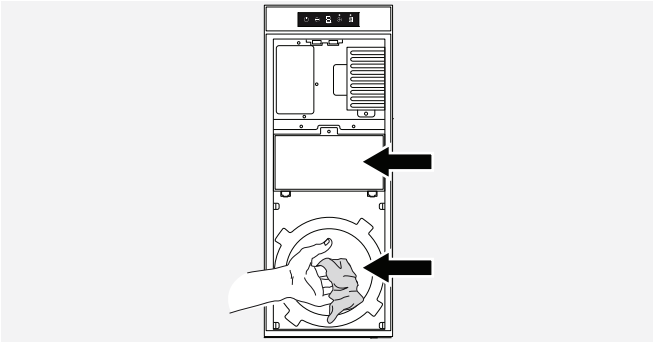
Oberfläche reinigen

→ Befeuchten Sie einen Lappen mit WESCO Reinigungsmittel und reiben Sie den WESCO AIRCUBE® aussen ab.

Innenraum reinigen

→ Abdeckung gemäss Abbildung 5.1 öffnen und entfernen.
→ Bajonettdeckel entfernen.
→ Luftfilter gemäss Kapitel «Luftfilter wechseln» entfernen.
→ Befeuchten Sie einen Lappen mit handwarmem Wasser und reiben Sie den WESCO AIRCUBE® innen ab.

Abbildung 5.11 ▶
Innenraum reinigen



→ Neuen Luftfilter gemäss Kapitel «Luftfilter wechseln» einsetzen.
→ Bajonettdeckel wieder verschliessen.
→ Abdeckung gemäss Abbildung 5.3 schliessen.
→ Schalten Sie die Sicherung nach der Reinigung wieder ein.

REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE

Bei WESCO können Sie unter **www.wesco.ch** in der Rubrik **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** oder über die kostenlose Service-Nummer **0800 850 825** folgendes Material bestellen:

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Luftfilter F7 210 x 189 x 92 mm (1 Stück)	4006006
Aktivkohlefilter-Set (2 Stück)	4005732

◀ Tabelle 6.1
Ersatzteile

6 REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE

Kundendienst

WESCO AG
5430 Wettingen
Tel. 056 438 10 10
Fax 056 438 10 20

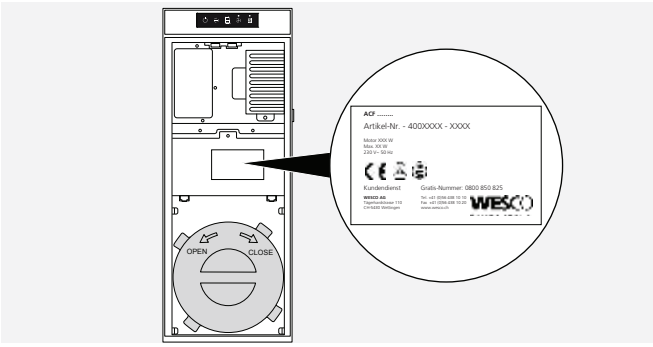
Für Service-Meldungen, wenden Sie sich bitte an:
- unsere kostenfreie Service-Nummer: **0800 850825**
- oder im Internet unter www.wesco.ch/kuechenlueftung

Zur schnellen Bearbeitung Ihrer Servicemeldung benötigen wir genaue Angaben zu Ihrem WESCO AIRCUBE®.

- Typenbezeichnung (z. B. ACF ...)
- Artikelnummer (400 ...)

Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild gemäss Abbildung 6.1.

Abbildung 6.1 ▶
Typenschild



STÖRUNGEN BEHEBEN

Die nachfolgende Übersicht hilft Ihnen, mögliche Störungen an Ihrem AIRCUBE® zu beseitigen.

◀ Tabelle 7.1
Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
WESCO AIRCUBE® lässt sich nicht einschalten	keine Netzspannung	→ Steckverbindung unterbrochen Netzsicherung prüfen, ggf. einschalten, Steckverbindung neben dem Gerät auf korrekten Sitz prüfen
WESCO AIRCUBE® reagiert nicht auf Kommandos der Dunstabzugshaube	Steckverbindung unterbrochen	→ Steckverbindung hinter dem Gerät auf korrekten Sitz prüfen
Lauteres Ventilatorgeräusch, Luftleistung nicht ausreichend	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Luftfilter auf Verschmutzung kontrollieren, Einbaurichtung und Funktion Rückstauklappe prüfen, Wettergitter von Verschmutzungen befreien.

✎ Weitere Informationen zum richtigen Lüften finden Sie im Kapitel 1 «VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN».

✎ Weitere Informationen zu Reinigungsmitteln und Ersatzteilen finden Sie im Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE».

✎ Für weitere Fragen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung (siehe Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE»).

8

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Garantieübernahme

Für dieses Gerät übernehmen wir, die WESCO AG,
die Garantie unter folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beträgt 2 Jahr ab Montage.
- Während der Garantiezeit übernehmen wir folgende unentgeltliche Leistungen:
  - Nachbessern oder Auswechseln mangelhafter Teile, wenn Mängel nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
  - Übernahme der Fahrtkosten und Arbeitsspesen des von uns beauftragten Servicemonteurs.
- Die Garantiezeit verlängert sich nicht durch Garantieleistungen.

Garantieausschluss

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden durch den Transport
- Unsachgemässer Montage
- leicht zerbrechliche Teile aus Glas oder Kunststoff
- Verbrauchsteile wie Luftfilter und Aktivkohlefilter-Kassetten
- Folgeschäden, die aus unsachgemässer Handhabung des WESCO AIRCUBE® entstehen

Weitergehende Leistungen von unserer Seite, vor allem Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

TECHNISCHE DATEN

WESCO AIRCUBE® ACF	ACF 30	ACF 60
Breite	310 mm	620 mm
Tiefe	230 mm	230 mm
Höhe	600 mm	600 mm
Gewicht netto	12 kg	23 kg
Leistungsstufen ▪ mit Abzugshaube ▪ ohne Abzugshaube	 4 2	 4 2
Luftleistung	315 m³/h	550 m³/h
Motorleistung	145 W	2 x 145 W
Schallleistung ▪ Stufe LOW ▪ Stufe HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Filtertyp und -anzahl ▪ Luftfilter (210 x 189 x 92 mm) ▪ Aktivkohle (207 x 195 x 20 mm)	 1 Stück 2 Stück	 2 Stück 4 Stück
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Gerätestecker	Typ J	Typ J
Absicherung	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tabelle 9.1
Technische Daten ACF

9 TECHNISCHE DATEN

Tabelle 9.2 ▶
Technische Daten ACE

WESCO AIRCUBE® ACE	**ACE 30**	**ACE 60**
Breite	230 mm	460 mm
Tiefe	310 mm	310 mm
Höhe	600 mm	600 mm
Gewicht netto	12 kg	23 kg
Leistungsstufen ▪ mit Abzugshaube ▪ ohne Abzugshaube	 4 2	 4 2
Luftleistung	315 m³/h	550 m³/h
Motorleistung	140 W	2 x 140 W
Schallleistung ▪ Stufe LOW ▪ Stufe HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Filtertyp und -anzahl ▪ Luftfilter (210 x 189 x 92 mm) ▪ Aktivkohle (207 x 195 x 20 mm)	 1 Stück 2 Stück	 2 Stück 4 Stück
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Gerätestecker	Typ J	Typ J
Absicherung	max. 2,5 A	max. 2,5 A

WESCO AIRCUBE® ACL	ACL 30	ACL 60
Breite	600 mm	1150 mm
Tiefe	310 mm	310 mm
Höhe	230 mm	230 mm
Gewicht netto	12 kg	23 kg
Leistungsstufen ▪ mit Abzugshaube ▪ ohne Abzugshaube	 4 2	 4 2
Luftleistung	315 m³/h	550 m³/h
Motorleistung	145 W	2 x 145 W
Schallleistung ▪ Stufe LOW ▪ Stufe HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Filtertyp und -anzahl ▪ Luftfilter (210 x 189 x 92 mm) ▪ Aktivkohle (207 x 195 x 20 mm)	 1 Stück 2 Stück	 2 Stück 4 Stück
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Gerätestecker	Typ J	Typ J
Absicherung	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tabelle 9.3
Technische Daten ACL

9 TECHNISCHE DATEN

Änderungen

Alle Angaben entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Weitere Informationen und Downloads finden Sie unter **www.wesco.ch**.

Lüftungsbetriebszeiten

Die voreingestellten Zeiten des Lüftungsbetriebs können nicht geändert werden.

Lüftungssituation	Programm-anzeige	Aktiv-zeit	Passiv-zeit	Wieder-holung
▪ Sanfte Raumspülung (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Stosslüftung (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Ferienlüftung (PROGRAMM)	P	5 min	55 min	endlos

◀ Tabelle 9.4
Lüftungssituation

Lebensdauer der Filter

✎ Richtwert, abhängig von der Belastung der Aussenluft.

	Aktivzeit	Wechselintervall
Betriebszeit Luftfilter	500h	6 Monate
Betriebszeit Aktivkohlefilter-Kassetten	1100h	12 Monate

◀ Tabelle 9.5
Lebensdauer der Filter

10

ENTSORGEN

Unsere Frischluftgeräte enthalten keine Umwelt-gefährdeten Stoffe und erfüllen die Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Union über «Elektro- und Elektronik-Altgeräte» (WEEE-Richtlinie) zum ungefährlichen Recycling.

- → Entsorgen Sie das Frischluftgerät über Ihren Fachändler oder den Hersteller.
- → Bei weiteren Fragen steht Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie dieses Frischluftgerät erworben haben oder unser Kundendienst zur Verfügung.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

Plutôt un léger courant d'air que des portes fermées.

Christopher Warren

CONTENU

1 COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT . . . 46
Votre cuisine reçoit-elle suffisamment d'air? 46
Avant la cuisson 50
WESCO MULTIFLOW® 51
Fonctionnement de WESCO AIRCUBE® sans hotte d'aspiration 51
Après la cuisson 52

2 POUR VOTRE SÉCURITÉ 53

3 CONSTRUCTION DE L'APPAREIL 55

4 COMMANDE 59
Fonctionnement de cuisson avec Touchcontrol 60
Fonctionnement de ventilation avec Touchcontrol 60
Fonctionnement de ventilation avec clavier de commande (option) 62
Affichage de saturation des cassettes de filtre à air/filtre à charbon actif 64
Réglages via le clavier de commande 66

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE 68
Nettoyage du WESCO AIRCUBE® 68
Nettoyage de la surface 74
Nettoyage de l'intérieur de l'appareil 74

6 PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE 75

7 DÉPANNAGE 77

8 CONDITIONS DE GARANTIE 78

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 79

10 ELIMINATION 84

© WESCO

1

COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT

Dans ce premier chapitre, vous obtenez des informations d'arrière-plan sur votre appareil à air frais et son utilisation optimale.

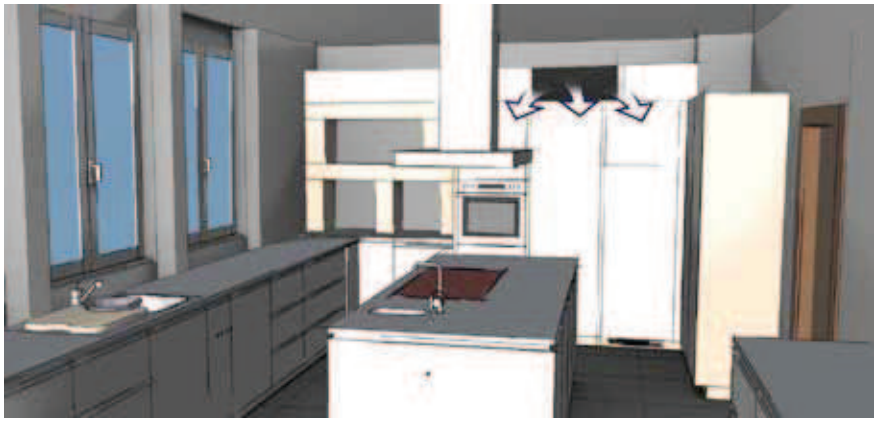
Nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avant la première mise en service de votre ventilateur d'air frais.

Votre cuisine reçoit-elle suffisamment d'air?

Il existe deux variantes de hottes d'aspiration:
- **Les hottes d'évacuation d'air** conduisent l'air hors du bâtiment.
- **Les hottes à recyclage d'air** renvoient l'air épuré dans l'espace intérieur.

Ces deux variantes influencent de manière différente la qualité de l'air dans votre cuisine et de votre WESCO AIRCUBE®.

Hottes d'évacuation d'air



◀ Figure 1.1
Ecoulement d'air pour les hottes d'évacuation d'air et WESCO AIRCUBE®

Les hottes d'évacuation d'air conduisent l'air pollué vers l'extérieur et requièrent dès lors également la même quantité d'air frais. Cet air frais est également appelé air entrant.
Votre hotte d'aspiration est combinée avec un ventilateur d'air frais entièrement automatique.

1 COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT

Si la hotte d'aspiration est exploitée sans WESCO AIRCUBE®, un apport suffisant d'air frais n'est pas assuré. Le fonctionnement de la hotte est perturbé, ce qui a les conséquences négatives suivantes:

- puissance d'aspiration diminuée
- bruit du moteur plus important
- courants d'air non contrôlés avec éventuellement claquement de portes et fenêtres
- bruit d'aspiration chuintant à sifflant à travers les interstices de portes et fenêtres
- diminution de la qualité de l'air

Ces effets ont des répercussions sur le bilan d'air de la ventilation domestique contrôlée le cas échéant présente.

Cet «air de remplacement» provient également souvent de

- cheminées de ventilation de salle de bains/WC et
- cheminées d'alimentation d'installations électriques et d'installations de chauffage.

Les conséquences de la diminution de la qualité de l'air peuvent être des dommages dus à l'humidité et des moisissures dans les fentes et joints. Ceci provoque des odeurs désagréables et peut à long terme conduire à de coûteux dommages du bâtiment.

Veillez donc toujours à ce que votre cuisine soit toujours alimentée de manière suffisante et contrôlée en air frais.

WESCO AIRCUBE® avec hottes à recyclage d'air (WESCO MULTIFLOW®, option)

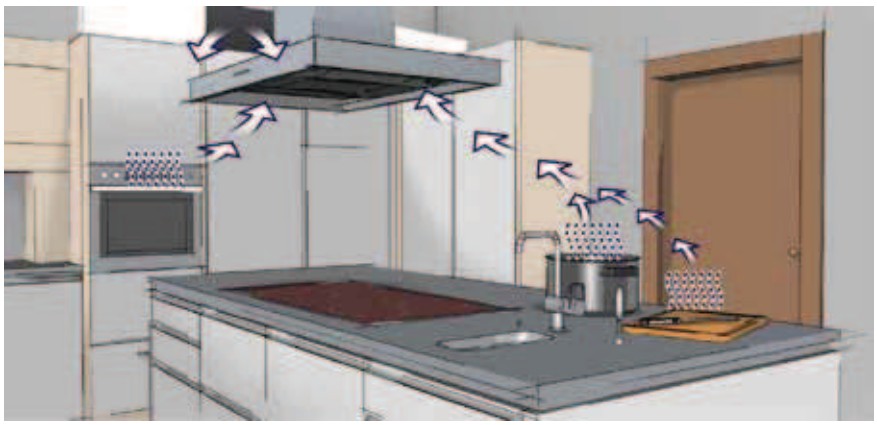
◀ Figure 1.2
Ecoulement d'air pour les hottes à recyclage d'air et WESCO AIRCUBE®

Les hottes à recyclage d'air n'évacuent pas l'air ambiant pollué vers l'extérieur. L'air ambiant est mis en circulation et épuré par les filtres à graisse et cassettes de filtres à charbon actif mis en place. Dès lors, l'entrée d'oxygène n'est pas assurée et une ventilation supplémentaire, p. ex. avec WESCO AIRCUBE® ou une ventilation domestique contrôlée est nécessaire.

1 COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT

Avant la cuisson

Figure 1.3 ▶
Enclencher à temps la ventilation



Enclenchez votre ventilation de cuisine (hotte d'aspiration avec WESCO AIRCUBE®) en même temps que votre foyer. Ainsi, l'air vicié formé est évacué à temps et on évite le dégagement d'odeurs.

Utilisez votre ventilation de cuisine pour réduire les autres odeurs gênantes, comme par exemple de

- oignons et ail,
- four, micro-ondes ou étuveur,
- fondue et raclette ou
- cigarettes.

WESCO MULTIFLOW®

Si votre hotte est équipée de WESCO MULTIFLOW®, vous avez le choix entre l'évacuation et le recyclage de l'air par la commande du Touchcontrol. En fonctionnement à recyclage d'air de votre hotte d'aspiration, WESCO AIRCUBE® coupe automatiquement l'arrivée d'air frais. Vous trouverez des informations complémentaires dans ce chapitre sous «Hottes d'évacuation d'air» et «Hottes à recyclage d'air».

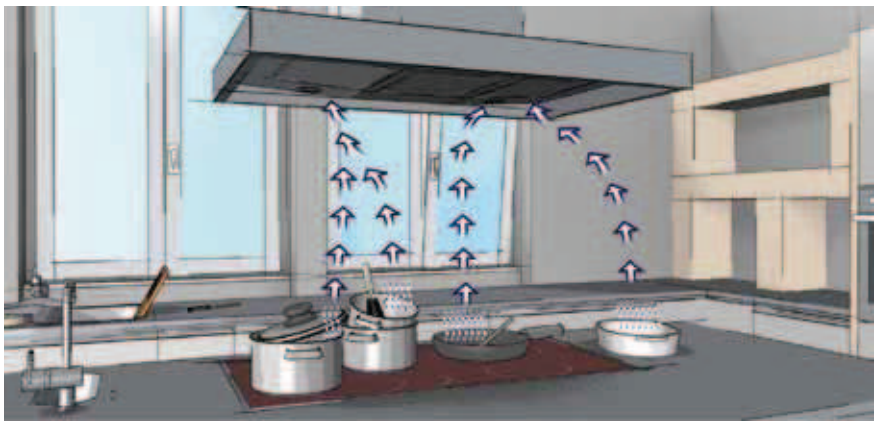
Fonctionnement de WESCO AIRCUBE® sans hotte d'aspiration

Votre WESCO AIRCUBE® se charge pour vous de la ventilation. Sélectionnez parmi 3 programmes prédéfinis:

Situation de ventilation	Affichage de programme	Temps actif	Temps passif	Répétition
▪ Balayage doux du local (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Ventilation momentanée (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Ventilation de vacances (PROGRAMM)	P	5 min	55 min	sans fin

Après la cuisson

Figure 1.5 ▶
Fonctionnement après la cuisson



Ne coupez pas votre ventilation de cuisine immédiatement après la cuisson, il reste certainement des poêles et plats dégageant de nombreuses odeurs. En particulier les poêles à frire vides et encrassées devraient rester en dessous de la hotte.
Même au plus faible niveau de puissance, l'air ambiant est encore épuré. Le volume d'air de votre cuisine peut être renouvelé plusieurs fois par heure par de l'air frais.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Votre WESCO AIRCUBE® a été fabriqué par nos soins selon les règles reconnues de la technique et soumis à un contrôle de sécurité.
Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi à proximité de votre WESCO AIRCUBE®.

Eviter les dangers électriques.

Les travaux sur les composants à tension électrique sont dangereux.

- → Faites effectuer les modifications des raccordements électriques et les réparations uniquement par un électricien.
- → Avant tous travaux sur le WESCO AIRCUBE®, désactivez le fusible réseau pour le mettre hors tension.

Eviter le danger d'incendie

- → Ne pas positionner d'objets enflammés, tels que des bougies sur ni autour de l'appareil.

Utilisation conforme

- → Utilisez votre WESCO AIRCUBE® uniquement pour l'arrivée d'air frais de ventilation dans la cuisine et l'espace d'habitation.

2

Consignes de sécurité

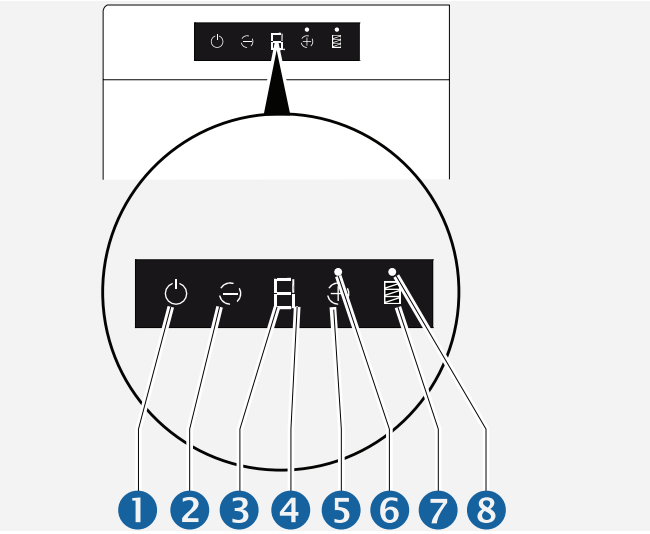
Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1:

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilise par des personnes (y compris les enfants) don't les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsible de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. Veuillez faire preuve de vigilance et ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil – ils pourraient se blesser.

CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

Eléments de commande et affichage Touchcontrol (type ACF/ACE)



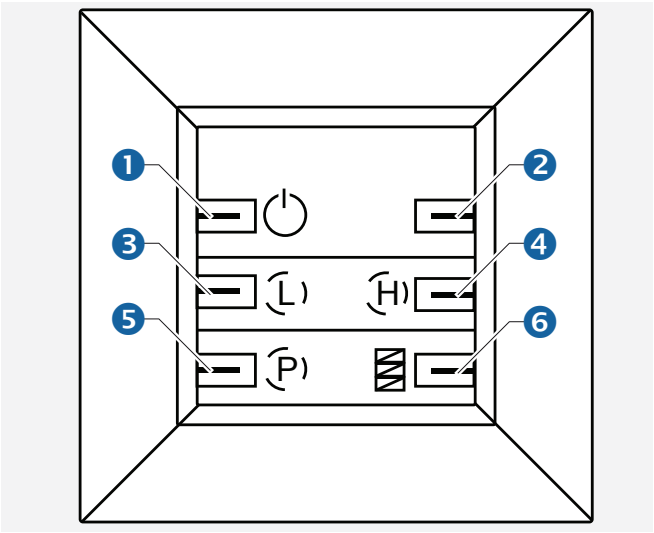
◀ Figure 3.1
Eléments de commande et affichage Touchcontrol

1. Enclencher et arrêter le ventilateur
2. Touche de sélection de programme
3. Affichage de programme fonctionnement de ventilation
4. Affichage de fonctionnement (point à côté de l'indicateur à segments).
5. Touche de sélection de programme
6. Affichage de saturation des cassettes de filtres à charbon actif
7. Réinitialisation de l'affichage de saturation
8. Affichage de saturation du filtre à air

3 CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

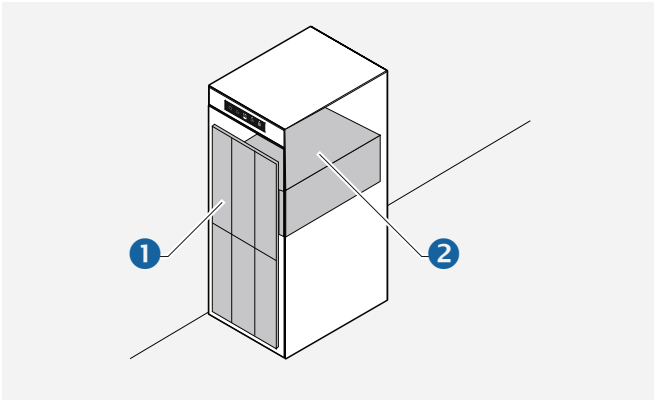
Eléments de commande et affichage du clavier de commande (option)

Figure 3.2 ▶
Eléments de commande et affichage du clavier de commande



1. Enclencher et arrêter le ventilateur ⏻
2. Touche de définition
3. Fonctionnement de ventilation LOW (L)
4. Fonctionnement de ventilation HIGH (H)
5. Fonctionnement de ventilation P (P)
6. Affichage de saturation des cassettes de filtres à charbon actif et du filtre à air

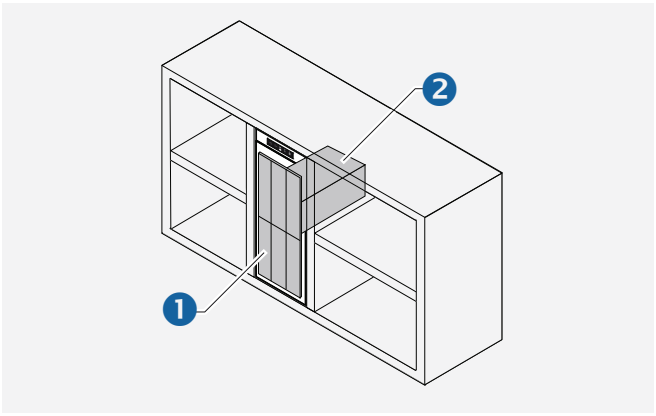
Variante ACF



◀ Figure 3.3
Variante ACF

1. Cassettes de filtres à charbon actif
2. Filtre à air

Variante ACE



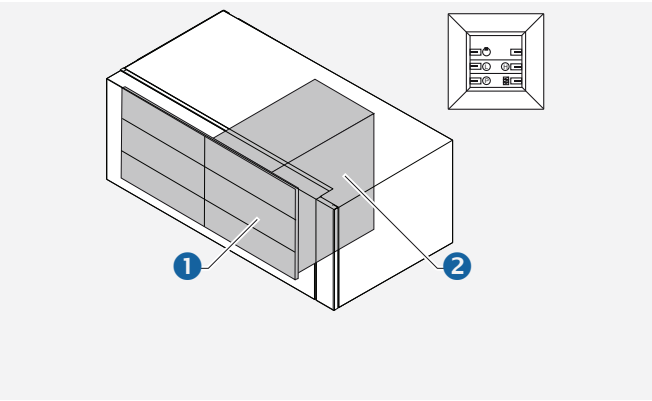
◀ Figure 3.4
Variante ACE

1. Cassettes de filtres à charbon actif
2. Filtre à air

3 CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

Variante ACL avec clavier de commande externe (option)

Figure 3.5 ▶
Variante ACL



1 Cassettes de filtres à charbon actif
2 Filtre à air

COMMANDE

Le WESCO AIRCUBE® peut être commandé de deux manières:

Fonctionnement de cuisson:

Votre WESCO AIRCUBE® s'enclenche automatiquement à la mise en service de la hotte d'aspiration pour le fonctionnement à évacuation d'air et est commandé via l'élément de commande (p. ex. Touchcontrol) de la hotte d'aspiration.

WESCO AIRCUBE® reprend automatiquement le niveau de puissance de la hotte d'aspiration.

Vous trouverez des informations complémentaires sur le réglage du niveau de puissance sur la hotte d'aspiration dans le mode d'emploi de votre hotte d'aspiration.

Fonctionnement de ventilation:

WESCO AIRCUBE® est mis en service sans la hotte d'aspiration.
La hotte d'aspiration ne peut pas être commandée via le WESCO AIRCUBE®.

Par ailleurs, le WESCO AIRCUBE® peut être commandé avec le Touchcontrol sur l'appareil ou avec un clavier de commande externe. Selon la variante d'exécution, les éléments de commande sont disponibles en option. Sans le fonctionnement de la hotte d'aspiration, vous avez 3 programmes de ventilation à disposition.

Vous trouverez des informations complémentaires aux chapitres suivants.

4 COMMANDE

Fonctionnement de cuisson avec Touchcontrol

Pendant le fonctionnement de cuisson avec votre hotte d'aspiration WESCO, aucun réglage ne peut être effectué sur votre WESCO AIRCUBE®, sauf la mise en service et hors service. L'allumage de l'affichage de fonctionnement (point rouge à côté de l'indicateur à segments) signale le fonctionnement du WESCO AIRCUBE® avec votre hotte d'aspiration WESCO.

Fonctionnement de ventilation avec Touchcontrol

La commande du WESCO AIRCUBE® avec Touchcontrol est possible de série pour les variantes ACF et ACE.

Mettre le ventilateur en service et hors service

→ Appuyez sur la touche ⏻ .

Le WESCO AIRCUBE® démarre avec le programme de ventilation réglé en dernier lieu.

La lettre correspondante s'allume dans l'affichage de programme.

→ Appuyez à nouveau sur la touche ⏻ .

Le ventilateur est désactivé.

La lettre dans l'affichage de programme s'éteint.

Activer et désactiver le bip sonore Touchcontrol

→ Appuyez simultanément sur les touches ⊖ et ⊕ pendant env. 3 secondes.

Le bip sonore est activé ou désactivé.

Régler le programme de ventilation

Vous pouvez sélectionner **3** programmes de puissance différents sur votre WESCO AIRCUBE®.

Le programme de ventilation **L** (LOW) correspond au niveau de fonctionnement de ventilation le plus faible avec une durée de marche de 30 minutes. Le programme de ventilation **H** (HIGH) du niveau de fonctionnement de ventilation le plus élevé a une durée de marche de 5 minutes et le programme de ventilation **P** (PROGRAMME) une ventilation par intervalles préprogrammée de 5 minutes (au niveau le plus élevé) par heure.

A l'expiration des durées de marche des programmes **L** et **H**, le WESCO AIRCUBE® se met automatiquement hors service. La ventilation par intervalles préprogrammée **P** tourne sans fin et doit être arrêtée manuellement sur le WESCO AIRCUBE® ou interrompue par la mise en service de la hotte d'aspiration.

Sélectionner le programme de ventilation

→ Appuyez sur la touche ⊕ et sélectionnez votre programme de ventilation dans l'ordre **L**, **H**, **P**.

→ Appuyez sur la touche ⊖ et sélectionnez votre programme de ventilation dans l'ordre **P**, **H**, **L**.

La puissance de ventilation augmente au maximum jusqu'au niveau de puissance **H**.

La lettre du programme de ventilation réglé s'allume dans l'affichage de programme.

4 COMMANDE

Fonctionnement de ventilation avec clavier de commande (option)

Le clavier de commande est optionnel et peut être monté dans les trois variantes ACF, ACE et ACL. Votre WESCO AIRCUBE® peut être commandé comme décrit à l'aide du clavier de commande supplémentaire.

Fonctionnement de ventilation pendant le fonctionnement de cuisson

Pendant le fonctionnement de cuisson avec votre hotte d'aspiration WESCO, aucun réglage ne peut être effectué avec le clavier de commande, sauf la mise en service et hors service.

Mise en service et hors service du ventilateur

→ Appuyez sur la touche ⏻ .

Le WESCO Filtre® démarre avec le programme de ventilation réglé en dernier lieu.

La LED dans la touche ⏻ s'allume.

→ Appuyez à nouveau sur la touche ⏻ .

Le ventilateur est désactivé.

La LED dans la touche ⏻ s'éteint.

Sélectionner le programme de ventilation

→ Appuyez sur la touche H .

Le programme de ventilation **H** est réglé.

La LED dans la touche H s'allume.

Annuler la puissance de ventilation

→ Appuyez sur la touche L.

Le programme de ventilation **L** est réglé.

La LED dans la touche L s'allume.

→ Appuyez sur la touche P.

Le programme de ventilation **P** est réglé.

La LED dans la touche P s'allume.

Affichage de saturation des cassettes de filtre à air/filtre à charbon actif

Nous vous recommandons de remplacer les cassettes de filtre à air/filtre à charbon actif lorsque l'affichage de saturation respectif s'allume, au plus tard cependant après 6 mois pour les filtres à air et après 12 mois pour les cassettes de filtres à charbon actif.

✎ Vous trouverez des informations complémentaires sur le nettoyage correct au chapitre 5 «NETTOYAGE ET MAINTENANCE».

→ Remplacez les filtres à air.
→ Remplacez les cassettes de filtres à charbon actif.

Lorsque l'affichage de saturation des filtres s'allume une fois la durée de service des filtres atteinte, il peut être réinitialisé via le clavier.

Réinitialisation de l'affichage de saturation du filtre à air avec le Touchcontrol

→ L'appareil étant hors service, appuyez sur la touche pendant 10 secondes.

Le compteur horaire pour l'affichage de saturation du filtre à air a été réinitialisé.

Réinitialisation de l'affichage de saturation du filtre à charbon actif avec le Touchcontrol

→ L'appareil étant hors service, appuyez sur les touches et pendant 10 secondes.

Le compteur horaire pour l'affichage de saturation du filtre à charbon actif a été réinitialisé.

Réinitialisation de l'affichage de saturation du filtre à air avec le clavier de commande

→ L'appareil étant hors service, appuyez sur la touche pendant 10 secondes.

Le compteur horaire pour l'affichage de saturation du filtre à air a été réinitialisé.

Réinitialisation de l'affichage de saturation du filtre à charbon actif avec le clavier de commande

→ L'appareil étant hors service, appuyez sur la touche pendant 10 secondes.

Le compteur horaire pour l'affichage de saturation du filtre à charbon actif a été réinitialisé.

4 COMMANDE

Réglages via le clavier de commande

Du fait de longueurs de tuyauteries différentes des appareils d'amenée et d'évacuation d'air, un déséquilibre des débits d'air peut apparaître. Ce déséquilibre peut être compensé avec les réglages suivants via le clavier de commande:

Touchcontrol

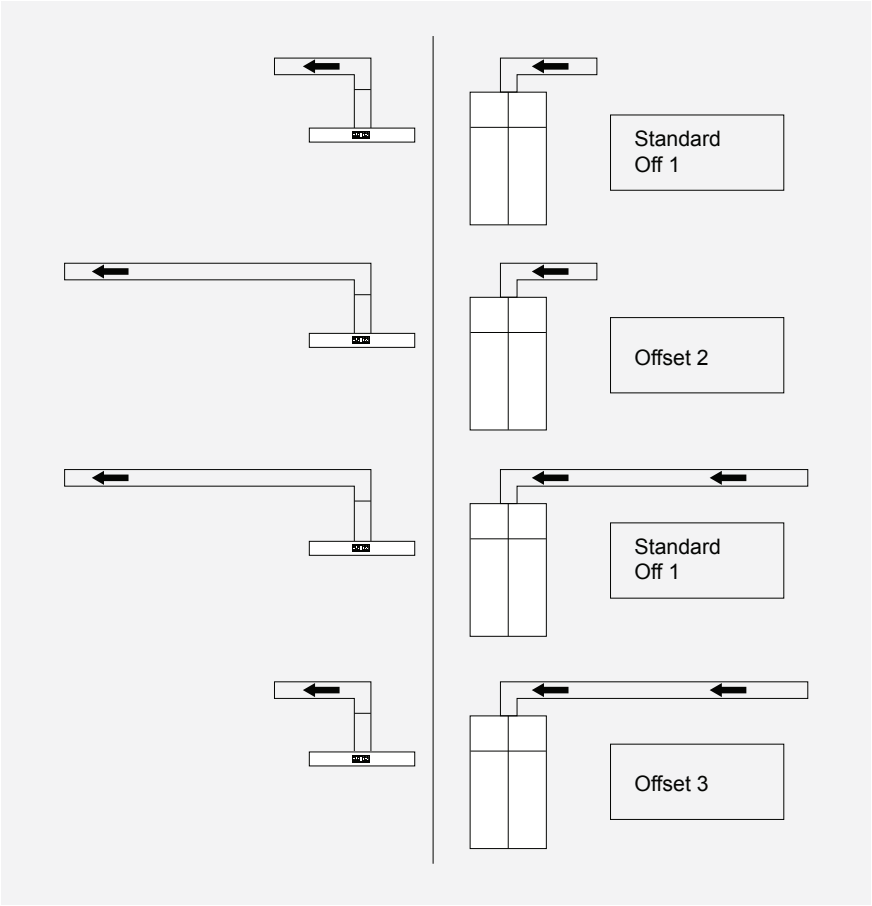
Tableau 4.1 ▶
Réglages de décalage avec Touchcontrol

Fonction	Touche	Affichage à l'écran	Durée d'actionnement de la touche
Offset O1	− +	O1	10 sec
Offset O2	−	O2	10 sec
Offset O3	+	O3	10 sec

Clavier de commande

Tableau 4.2 ▶
Réglages de décalage avec le clavier de commande

Fonction	Touche	Affichage à l'écran	Durée d'actionnement de la touche Taste
Offset O1	(Set) + L	Affichage LED (Set)	10 sec
Offset O2	(Set) + P	Affichage LED (Set) + **P**	10 sec
Offset O3	(Set) + H	Affichage LED (Set) + **P** +	10 sec



◀ Figure 4.1
Réglages de décalage

5

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des produits de nettoyage et pièces de rechange WESCO d'origine.

✎ Vous trouverez une vue d'ensemble des produits de nettoyage et pièces de rechange au chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIECES DE RECHANGE».

Nettoyage du WESCO AIRCUBE®

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement le WESCO AIRCUBE®.

Avertissement! Tension électriqu

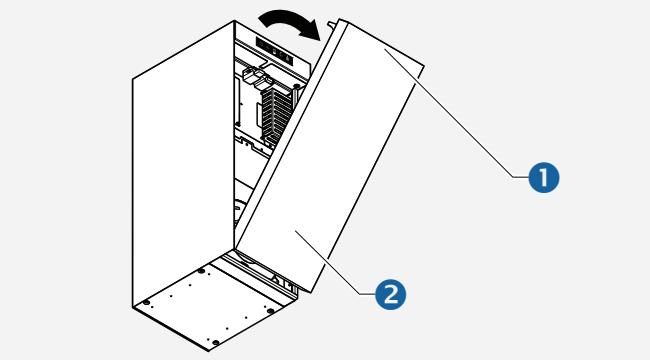
Graves blessures ou mort par la tension électrique.
→ Avant tous travaux sur le WESCO AIRCUBE®, désactivez le fusible réseau pour le mettre hors tension.

Prudence! Surface sensible

Détérioration du WESCO AIRCUBE®.
→ Nettoyez le WESCO AIRCUBE® uniquement avec un chiffon doux et les produits de nettoyage et d'entretien WESCO.
→ N'utilisez pas de produits de nettoyage ni d'éponges agressifs et abrasifs.

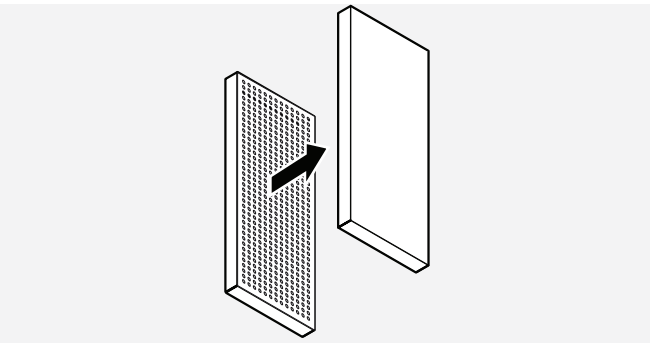
Nettoyage de l'habillage en tissu

Nous vous recommandons, en cas d'encrassement, de nettoyer l'habillage en tissu du couvercle de fermeture selon les instructions de lavage.



◀ Figure 5.1
Enlever le couvercle

→ Presser le capot ❷ à la fermeture à pression dans le haut au centre contre le point de poussée ❶ et l'enlever dans la direction de la flèche.



◀ Figure 5.2
Détacher l'habillage en tissu

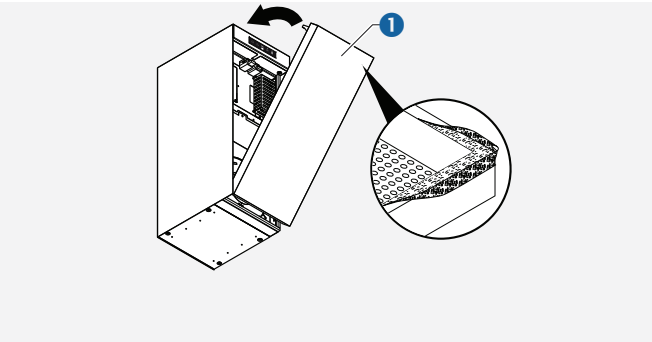
→ Détacher l'habillage en tissu du couvercle à la fermeture Velcro et l'enlever.
→ Nettoyer l'habillage en tissu selon les instructions de lavage.

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Mettre en place l'habillage en tissu

→ Remettre l'habillage en tissu en place sur le couvercle.

Figure 5.3 ▶
Fermer le recouvrement



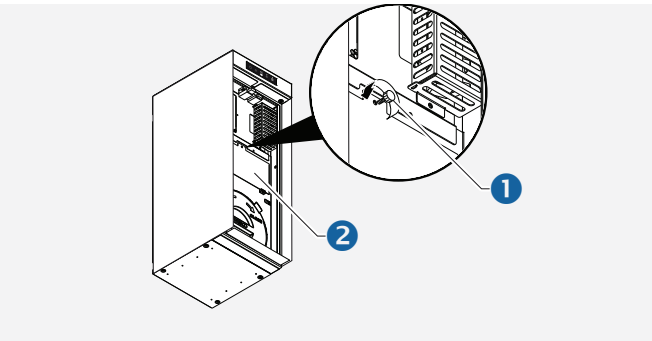
→ Placer le couvercle ❶ et fermer.

Remplacement du filtre à air

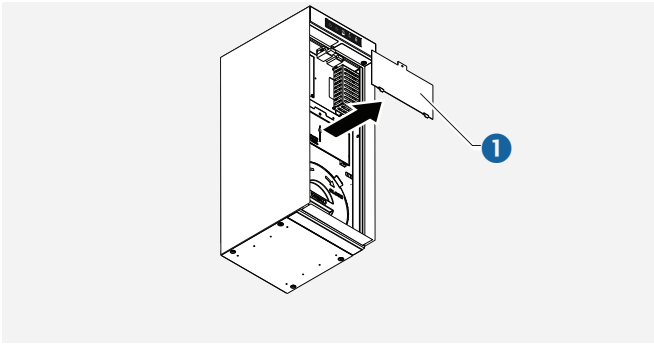
Nous vous recommandons de remplacer les filtres lorsque l'affichage de saturation des filtres s'allume, au plus tard cependant tous les 6 mois.

→ Ouvrir et enlever le recouvrement selon la figure 5.1.

Figure 5.4 ▶
Desserrer la vis

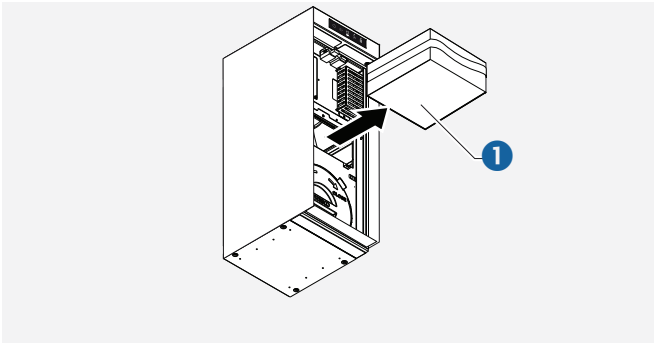


→ Desserrer et enlever ❶ la vis du clapet de protection ❷.



◀ Figure 5.5
Enlever le clapet de protection

→ Enlever le clapet de protection 1.



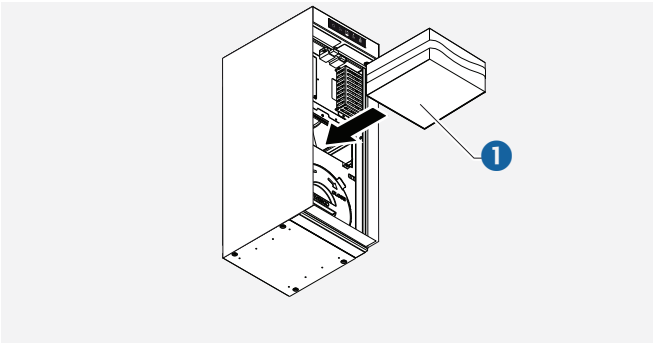
◀ Figure 5.6
Enlever le filtre à air

→ Enlever le filtre à air 1 par la languette de saisie 2.
→ Nettoyer l'évidement comme décrit au chapitre «Nettoyer l'intérieur de l'appareil».

Eliminez les filtres cassettes usées avec les ordures ménagères

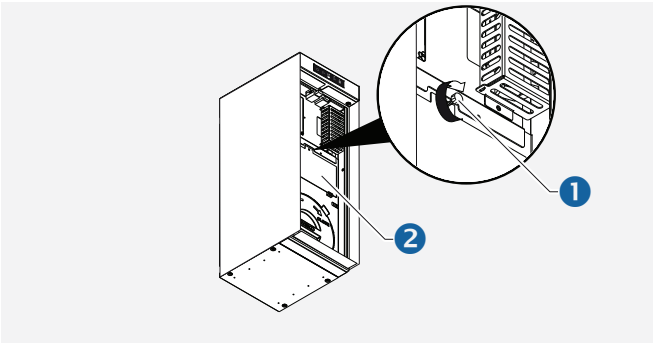
5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Figure 5.7 ▶
Mettre en place le filtre à air



→ Placer le nouveau filtre à air 1, en faisant attention au positionnement correct (marquage) du filtre à air.

Figure 5.8 ▶
Visser le clapet de protection

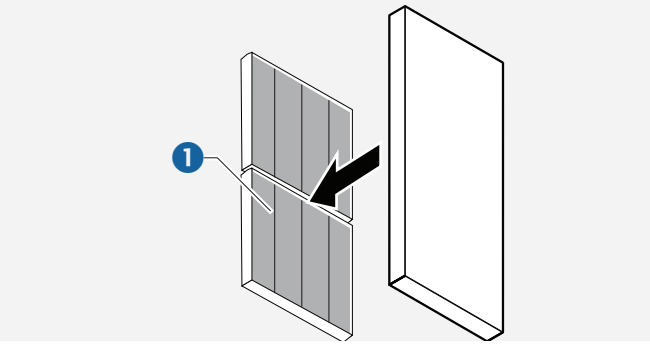


→ Placer, fermer et revisser 1 le clapet de protection 2.

Remplacement des cassettes de filtres à charbon actif

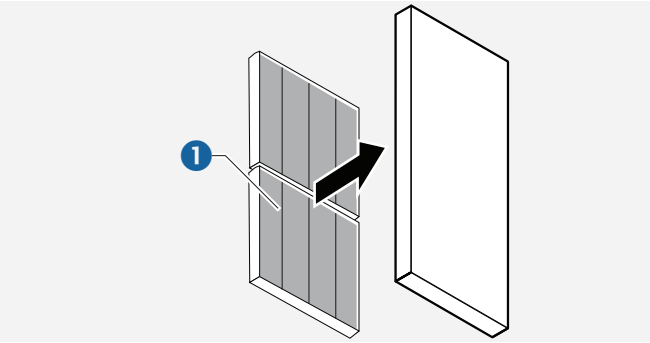
Nous vous recommandons de remplacer les cassettes de filtres à charbon actif lorsque l'affichage de saturation des cassettes de filtres à charbon actif s'allume, au plus tard cependant tous les 12 mois.

→ Ouvrir et enlever le recouvrement selon la figure 5.1.



◀ Figure 5.9
Enlever les cassettes de filtres à charbon actif du recouvrement.

→ Enlever les cassettes de filtres à charbon (1) actif du recouvrement.



◀ Figure 5.10
Enlever les cassettes de filtres à charbon actif

→ Placer les cassettes de filtres (1) à charbon actif.

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

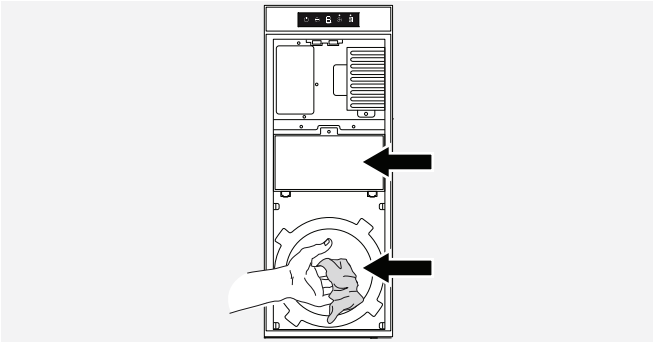
Nettoyage de la surface

→ Humidifier un chiffon avec le produit de nettoyage WESCO et essuyez l'extérieur du WESCO AIRCUBE®.

Nettoyage de l'intérieur de l'appareil

→ Ouvrir et enlever le recouvrement selon la figure 5.1.
→ Enlever le couvercle à baïonnette.
→ Enlever le filtre à air comme décrit au chapitre «Remplacement du filtre à air».
→ Humidifiez un chiffon avec de l'eau tiède et essuyez l'intérieur du WESCO AIRCUBE®.

Figure 5.11 ▶
Nettoyage de l'intérieur de l'appareil



→ Placer le nouveau filtre à air comme décrit au chapitre « Remplacement du filtre à air ».
→ Refermer le couvercle à baïonnette.
→ Fermer le recouvrement comme sur la figure 5.3.
→ Enclenchez à nouveau le fusible après le nettoyage.

PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE

Chez WESCO, vous pouvez sous **www.wesco.ch** dans la rubrique **«BOUTIQUE EN LIGNE POUR ACCESSOIRES»** ou via le numéro gratuit de service après-vente **0800 850 825**, commander le matériel suivant:

Produits de nettoyage

Désignation	N° d'article
Filtre à air F7 210 x 189 x 92 mm (1 pièce)	4006006
Jeu de filtres à charbon actif (2 pièces)	4005732

◀ Tableau 6.1
Produits de nettoyage

6 PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE

Service après-vente

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 11
Fax 021 811 48 12

Pour les communications au service après-vente, veuillez vous adresser à:

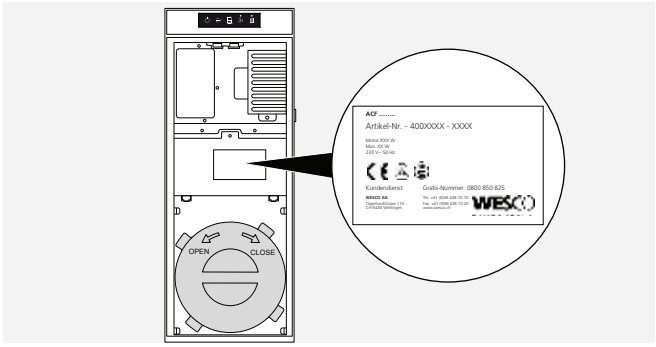
- notre numéro de service après-vente gratuit: **0800 850825**
- ou sur l'internet sur www.wesco.ch/kuechenlueftung

Pour un traitement rapide de votre communication au service après-vente, nous avons besoin d'indications précises sur votre WESCO AIRCUBE®.

- Désignation de type (p. ex. ACF ...)
- N° d'article (400 ...)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique selon la figure 6.1.

Figure 6.1 ▶
Plaque signalétique



DÉPANNAGE

La vue d'ensemble suivante vous aidera à éliminer des défauts éventuels de votre WESCO AIRCUBE®

◀ Tableau 7.1
Dépannage

Défaut	Cause	Remède
Le WESCO AIRCUBE® ne se laisse pas enclencher	Pas de tension de réseau	→ Fiche de raccordement détachée, Contrôler le fusible réseau, l'enclencher le cas échéant, vérifier le branchement correct de la fiche à côté de l'appareil
Le WESCO AIRCUBE® ne réagit pas aux commandes de la hotte d'aspiration	Fiche de raccordement détachée	→ Vérifier le branchement correct de la fiche derrière l'appareil
Ventilateur très bruyant, débit d'air insuffisant	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. contrôler l'encrassement du filtre à air, contrôler le sens de montage et le fonctionnement du clapet anti-refoulement, débarrasser la grille de protection des salissures.

✎ Vous trouverez des informations complémentaires sur la ventilation correcte au chapitre 1 «COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT».

✎ Vous trouverez des informations complémentaires sur les produits de nettoyage et les pièces de rechange au chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE».

✎ Pour toutes questions complémentaires, notre service après-vente est à votre disposition (voir chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE».

8

CONDITIONS DE GARANTIE

Garantie

Pour cet appareil, nous, WESCO AG, octroyons une garantie aux conditions suivantes:

- La période de garantie est de 2 ans après le montage.
- Pendant la période de garantie, nous assumons les prestations gratuites suivantes:
  - réparation ou remplacement de pièces défectueuses, si les défauts sont de manière prouvable à mettre sur le compte d'un défaut de matériau ou de fabrication.
  - prise en charge des frais de déplacement et frais de main-d'œuvre du technicien de maintenance chargé par nos soins de la réparation.
- La période de garantie ne se prolonge pas suite aux prestations de garantie.

Exclusion de garantie

La garantie ne couvre pas:

- Dommages de transport
- Montage inapproprié
- Pièces fragiles en verre ou matière plastique
- Pièces d'usure telles que filtre à air et cassettes de filtres à charbon actif
- Dommages consécutifs, qui découlent d'une manipulation inappropriée du WESCO AIRCUBE®

Des prestations supplémentaires de notre part, notamment des revendications en dommage et intérêts, sont exclues.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

WESCO AIRCUBE® ACF	ACF 30	ACF 60
Largeur	310 mm	620 mm
Profondeur	230 mm	230 mm
Hauteur	600 mm	600 mm
Poids net	12 kg	23 kg
Niveaux de puissance ▪ avec hotte d'aspiration ▪ sans hotte d'aspiration	 4 2	 4 2
Débit d'air	315 m³/h	550 m³/h
Puissance du moteur	145 W	2 x 145 W
Puissance acoustique ▪ niveau LOW ▪ niveau HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Type de filtre et nombre ▪ filtre à air (210 x 189 x 92 mm) ▪ charbon actif (207 x 195 x 20 mm)	 1 pièces 2 pièces	 2 pièces 4 pièces
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Fiche d'appareil	Type J	Type J
Protection	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tableau 9.1 *Caractéristiques techniques ACF*

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tableau 9.2 ▶ *Caractéristiques techniques ACE*

WESCO AIRCUBE® ACE	**ACE 30**	**ACE 60**
Largeur	230 mm	460 mm
Profondeur	310 mm	310 mm
Hauteur	600 mm	600 mm
Poids net	12 kg	23 kg
Niveaux de puissance ▪ avec hotte d'aspiration ▪ sans hotte d'aspiration	 4 2	 4 2
Débit d'air	315 m³/h	550 m³/h
Puissance du moteur	140 W	2 x 140 W
Puissance acoustique ▪ niveau LOW ▪ niveau HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Type de filtre et nombre ▪ filtre à air (210 x 189 x 92 mm) ▪ charbon actif (207 x 195 x 20 mm)	 1 pièces 2 pièces	 2 pièces 4 pièces
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Fiche d'appareil	Type J	Type J
Protection	max. 2,5 A	max. 2,5 A

WESCO AIRCUBE® ACL	ACL 30	ACL 60
Largeur	600 mm	1150 mm
Profondeur	310 mm	310 mm
Hauteur	230 mm	230 mm
Poids net	12 kg	23 kg
Niveaux de puissance ▪ avec hotte d'aspiration ▪ sans hotte d'aspiration	 4 2	 4 2
Débit d'air	315 m³/h	550 m³/h
Puissance du moteur	145 W	2 x 145 W
Puissance acoustique ▪ niveau LOW ▪ niveau HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Type de filtre et nombre ▪ filtre à air (210 x 189 x 92 mm) ▪ charbon actif (207 x 195 x 20 mm)	 1 pièces 2 pièces	 2 pièces 4 pièces
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Fiche d'appareil	Type J	Type J
Protection	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tableau 9.3
Caractéristiques techniques ACL

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modifications

Toutes les indications sont conformes à la situation technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserves de modifications dans le cadre d'un perfectionnement.

Vous trouverez des informations complémentaires autres téléchargements sur **www.wesco.ch**.

Durées de fonctionnement de ventilation

Les durées prédéfinies du fonctionnement de ventilation ne peuvent pas être modifiées.

◀ Tableau 9.4
Situation de ventilation

Situation de ventilation	Affichage de programme	Temps actif	Temps passif	Répétition
▪ Balayage doux du local (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Ventilation momentanée (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Ventilation de vacances (PROGRAMM)	P	5 min	55 min	sans fin

Durée de vie des filtres

✎ Valeur indicative, fonction de la pollution de l'air extérieur.

◀ Tableau 9.5
Durée de vie des filtres

	Temps actif	Intervalle de remplacement
Durée de service du filtre à air	500h	6 mois
Durée de service des cassettes de filtres à charbon actif	1100h	12 mois

10

ELIMINATION

Nos ventilateurs d'air frais ne contiennent pas de substances à risque de pollution de l'environnement et sont conformes à la directive 2002/96/ CE de l'Union européenne sur les « Déchets d'équipements électriques et électroniques » (directive DEEE) concernant le recyclage non dangereux.

- → Eliminez le ventilateur d'air frais via votre revendeur spécialisé ou le fabricant.
- → Si vous avez encore des questions, le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté ce ventilateur d'air frais ou notre service après-vente sont volontiers à votre disposition.

Nous vous remercions de contribuer de cette façon à la protection de l'environnement.

È meglio un po' di corrente d'aria che tenere le porte chiuse.

Christopher Warren

INDICE

1 CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT. 88
La cucina riceve aria sufficiente? 88
Prima della cottura 92
WESCO MULTIFLOW® 93
Funzionamento di WESCO AIRCUBE® senza cappa aspirante 93
Dopo la cottura 94

2 NORME DI SICUREZZA 95

3 STRUTTURA DELL'APPARECCHIO 97

4 USO 101
Servizio cottura con Touchcontrol 102
Servizio ventilazione con Touchcontrol 102
Servizio ventilazione con tastiera di controllo (opzionale) . . 105
Indicatore del grado di saturazione dei filtri dell'aria/
delle cartucce filtranti al carbone attivo. 107
Impostazioni mediante la tastiera di comando . . . . . .

5 PULIZIA E MANUTENZIONE 110
Pulizia di WESCO AIRCUBE® 110
Pulizia della superficie 116
Pulizia del vano interno 116

6 DETERGENTI E RICAMBI 117
Servizio di assistenza 118

7 ELIMINAZIONE DI GUASTI 119

8 GARANZIA 120

9 DATI TECNICI 121

10 SMALTIMENTO 126

© WESCO

1

CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT

Questo primo capitolo contiene informazioni fondamentali sull'apparecchio per aria fresca e sul suo impiego ottimale.

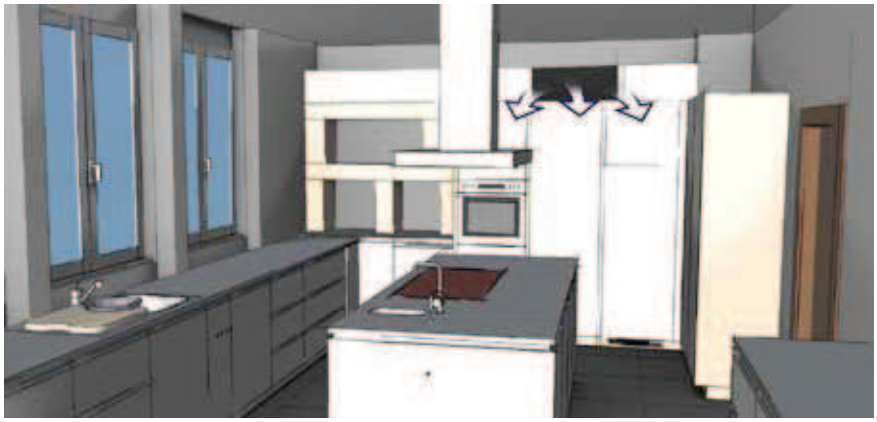
Raccomandiamo di leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio per aria fresca.

La cucina riceve aria sufficiente?

Vi sono due varianti di cappe aspiranti:
- **Cappe di scarico** , mandano l'aria filtrata all'esterno dell'edificio.
- **Cappe di ricircolo**, rimandano l'aria filtrata all'interno dell'edificio.

Queste due varianti influenzano le condizioni dell'aria nella cucina e del WESCO AIRCUBE® in diversi modi.

Cappe di scarico



◀ Figura 1.1
Corrente d'aria in cappe di scarico e WESCO AIRCUBE®

Le cappe di scarico mandano l'aria della cucina all'esterno, per cui richiedono anche la stessa quantità di aria fresca, la quale viene chiamata anche afflusso d'aria.
La cappa aspirante è combinata con un apparecchio per aria fresca completamente automatico.

1 CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT

Se la cappa aspirante funziona senza WESCO AIRCUBE® l'afflusso d'aria è insufficiente. La funzione della cappa è pregiudicata e ciò si ripercuote negativamente nel modo seguente:

- potenza di aspirazione ridotta
- motorino più rumoroso
- rumori sgradevoli di aspirazione attraverso le fessure di porte e finestre
- rumori sgradevoli di aspirazione attraverso le fessure di porte e finestre
- riduzione della qualità dell'aria

Questi effetti influenzano il bilancio dell'aria della ventilazione controllata dell'abitazione eventualmente presente.
Spesso quest' «aria di ricambio» proviene anche da

- camini di aerazione nel bagno/WC e
- camini di alimentazione per impianti elettrici e di riscaldamento.

Le conseguenze della riduzione della qualità dell'aria possono essere danni dovuti all'umidità e la comparsa di muffa in fessure e giunti, la quale causa odori molesti ed a lungo termine può provocare ingenti danni alla struttura dell'edificio.

Si presti pertanto attenzione ad una ventilazione sufficiente e controllata della cucina.

WESCO AIRCUBE® con cappe di ricircolo (WESCO MULTIFLOW®, opzionale)

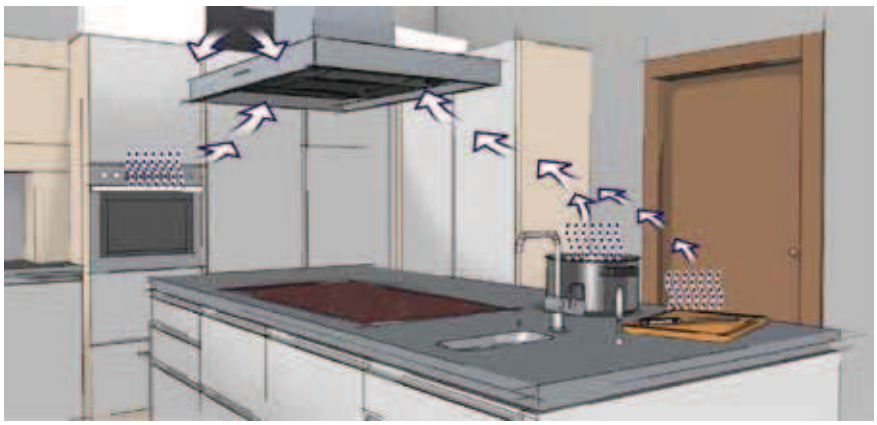
◀ Figura 1.2
Corrente d'aria in cappe di ricircolo e WESCO AIRCUBE®

Le cappe di ricircolo non scaricano l'aria della cucina all'esterno. L'aria viene fatta ricircolare e depurata dai filtri del grasso e dalle cartucce filtranti al carbone attivo montati nella cappa. L'apporto di ossigeno non è quindi garantito ed è sempre necessaria una ventilazione supplementare, ad esempio mediante WESCO AIRCUBE®, o un sistema di ventilazione controllata dell'abitazione.

1 CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT

Prima della cottura

Figura 1.3 ▶
Accensione tempestiva della ventilazione



Accendere la ventilazione della cucina (cappa aspirante con WESCO AIRCUBE®) insieme al campo di cottura. In questo modo l'aria inizia ad essere scaricata subito, evitando lo sviluppo di odori. Utilizzare la ventilazione della cucina anche per ridurre altri odori molesti come quelli di

- cipolle ed aglio,
- forni di cottura, forni a microonde o a vapore,
- fondue e racelette o
- sigarette.

WESCO MULTIFLOW®

Se la cappa è dotata di WESCO MULTIFLOW®, mediante il Touchcontrol si può scegliere tra scarico e ricircolo dell'aria. Nella modalità di ricircolo della cappa aspirante, WESCO AIRCUBE® spegne automaticamente la mandata di aria fresca. Per ulteriori informazioni vedere «Cappe di scarico» e «Cappe di ricircolo» in questo capitolo.

Funzionamento di WESCO AIRCUBE® senza cappa aspirante

WESCO AIRCUBE® effettua l'aerazione per voi. Si può scegliere tra 3 programmi predefiniti:

Situazione di ventilazione	Indicatore programma	Tempo attivo	Tempo passivo	Ripetizione
▪ Lieve aerazione dell'ambiente (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Aerazione intensa (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Aerazione vacanze (PROGRAMM)	P	5 min	55 min	continua

Dopo la cottura

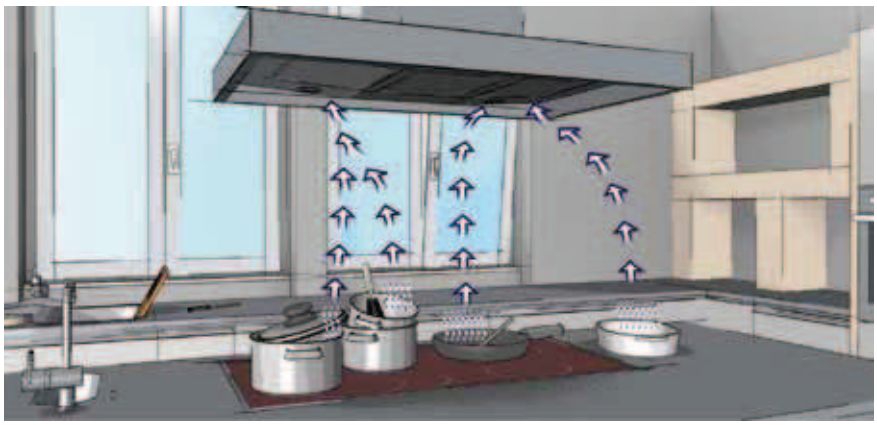


Figura 1.5 ▶
Funzionamento dopo la cottura

Al termine della cottura non spegnere subito la ventilazione della cucina, in quanto vi sono in giro sicuramente ancora pentole e padelle che emanano odori. In particolare le padelle per friggere dovrebbero restare sotto la cappa anche se vuote ma ancora sporche.
Anche al livello minimo di potenza l'aria dell'ambiente continua ad essere depurata. IL volume d'aria nella cucina può essere scambiato con aria fresca diverse volte in un'ora.

NORME DI SICUREZZA

Ihr WESCO AIRCUBE® è stato costruito e controllato riguardo alla sicurezza secondo le regole tecniche valide e riconosciute.

Raccomandiamo di riporre queste istruzioni per l'uso nelle vicinanze di WESCO AIRCUBE®.

Pericolo dovuto all'elettricità

Lavorare su componenti sotto tensione elettrica è pericoloso.

- → Far eseguire le modifiche dell'allacciamento elettrico e le riparazioni solo da un elettricista qualificato.
- → Prima di lavorare su WESCO AIRCUBE® disinserire l'interruttore automatico di rete.

Pericolo di incendio

- → Non mettere sull'apparecchio o in prossimità di esso oggetti in combustione, ad esempio candele.

Impiego corretto

- → Utilizzare WESCO AIRCUBE® solo per ventilare con aria fresca la cucina e l'ambiente abitativo.

2 NORME DI SICUREZZA

Osservazioni sulla sicurezza

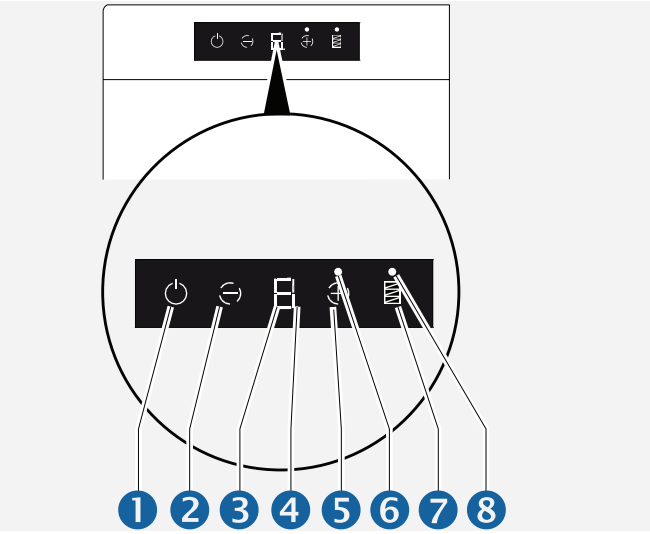
La norma IEC 60335-1 prescrive:

Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

L'apparecchio è previsto per essere usato da adulti che conoscono le presenti istruzioni per l'uso. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio – sussiste il pericolo che I bambini si feriscano.

STRUTTURA DELL'APPARECCHIO

Elementi di comando e di segnalazione (tipo ACF/ACE)



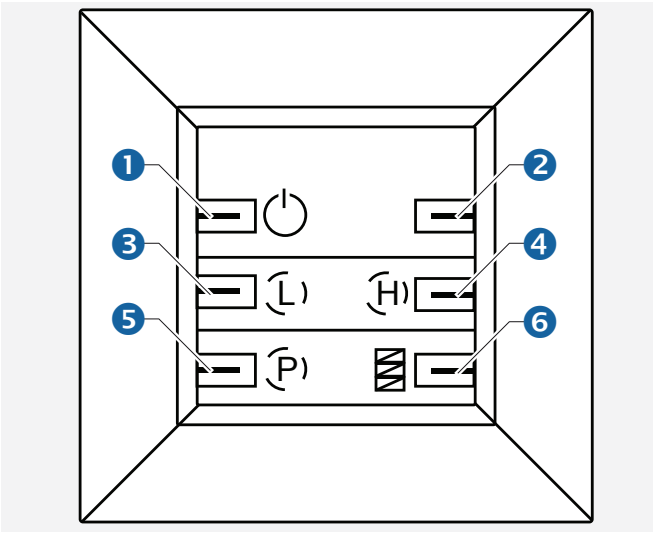
◀ Figura 3.1
Elementi di comando e di segnalazione Touchcontrol

1. Accensione/spegnimento del ventilatore
2. Tasto di selezione del programma
3. Indicatore programma ventilazione
4. Spia di funzionamento (punto accanto all'indicatore a segmenti)
5. Tasto di selezione del programma
6. Indicatore del grado di saturazione delle cartucce filtranti al carbone attivo
7. Reset dell'indicatore del grado di saturazione
8. Reset dell'indicatore del grado di saturazione

3 STRUTTURA DELL'APPARECCHIO

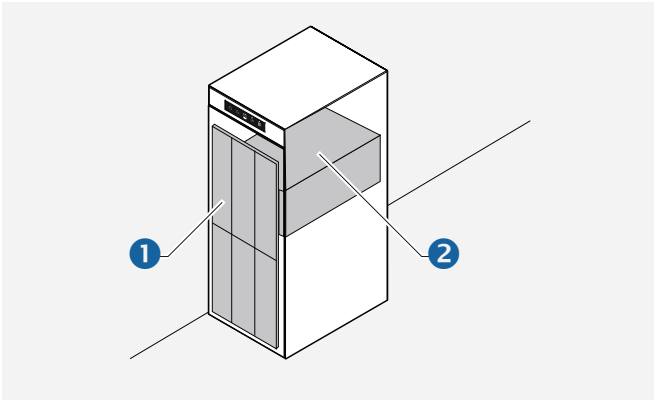
Elementi di comando e di segnalazione tastiera di controllo (opzionale)

Figura 3.2 ▶
Elementi di comando e di segnalazione tastiera di controllo



1. Accensione/spegnimento del ventilatore ⏻
2. Tasto Set
3. Ventilazione LOW (L)
4. Ventilazione HIGH (H)
5. Ventilazione P (P)
6. Indicatore del grado di saturazione delle cartucce filtranti al carbone attivo e dei filtri dell'aria

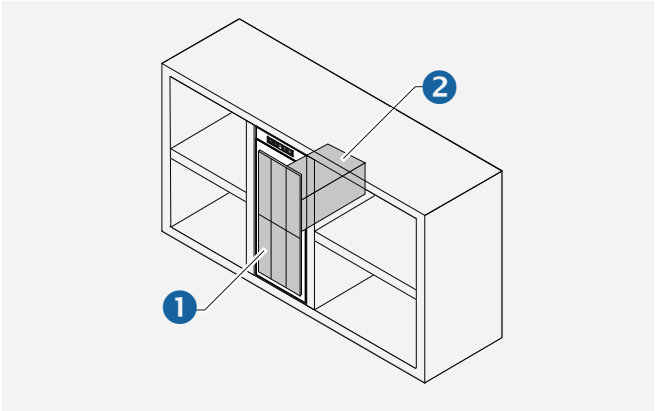
Variante ACF



◀ Figura 3.3
Variante ACF

1. Cartucce filtranti al carbone attivo
2. Filtri dell'aria

Variante ACE



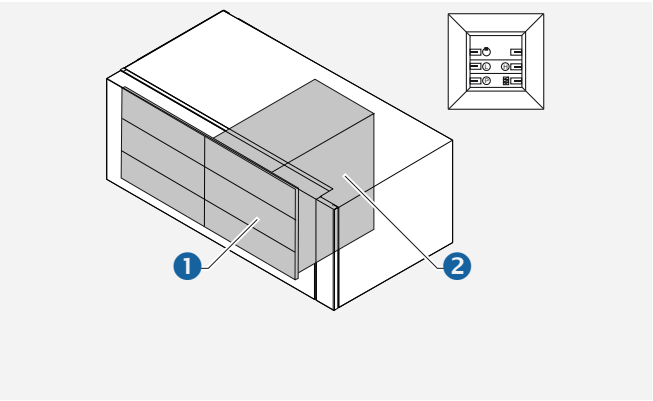
◀ Figura 3.4
Variante ACE

1. Cartucce filtranti al carbone attivo
2. Filtri dell'aria

3 STRUTTURA DELL'APPARECCHIO

Variante ACL con tastiera di controllo esterna (opzionale)

Figura 3.5 ▶
Variante ACL



1. Cartucce filtranti al carbone attivo
2. Filtri dell'aria

USO

WESCO AIRCUBE® può essere controllato in due modi:

Servizio cottura:

WESCO AIRCUBE® si accende automaticamente alla messa in funzione della cappa aspirante nella modalità di scarico e viene controllato mediante l'elemento di comando (ad esempio Touchcontrol) della cappa aspirante. WESCO AIRCUBE® assume automaticamente il livello di potenza della cappa aspirante.

Per ulteriori informazioni sulla regolazione del livello di potenza della cappa aspirante si prega di consultare le istruzioni per l'uso della cappa aspirante.

Servizio ventilazione:

WESCO AIRCUBE® viene messo in funzione senza cappa aspirante. La cappa aspirante non può essere controllata mediante WESCO AIRCUBE®.

WESCO AIRCUBE® può essere inoltre comandato mediante il Touchcontrol sull'apparecchio o mediante una tastiera di controllo esterna. Gli elementi di comando sono disponibili opzionalmente a seconda della variante. Senza cappa aspirante in servizio vengono offerti 3 programmi di ventilazione.

Per ulteriori informazioni vedere i capitoli seguenti.

4 USO

Servizio cottura con Touchcontrol

Durante la cottura con la cappa aspirante WESCO non è possibile eseguire regolazioni con WESCO AIRCUBE®, ad eccezione dell'accensione e dello spegnimento.
L'accensione della spia di funzionamento (punto rosso accanto all'indicatore a segmenti) segnala che WESCO AIRCUBE® è in funzione insieme alla cappa aspirante WESCO.

Servizio ventilazione con Touchcontrol

Il comando di WESCO AIRCUBE® con il Touchcontrol è di serie per le varianti ACF e ACE.

Accensione e spegnimento del ventilatore

→ Premere il tasto ⏻ .

WESCO AIRCUBE® si accende con l'ultimo programma di ventilazione scelto.

Sull'indicatore programma è accesa la lettera corrispondente.

→ Ripremere il tasto ⏻ .

Il ventilatore è spento.

La lettera corrispondente sull'indicatore programma non è accesa.

Attivazione e disattivazione del segnale acustico Touchcontrol

→ Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti ⊖ e ⊕ .

Il segnale acustico è attivo o disattivo.

Impostazione dei programmi di ventilazione

Su WESCO AIRCUBE® **si possono scegliere 3 programmi di ventilazione diversi.**

Il programma di ventilazione L (LOW) corrisponde al livello di ventilazione minimo con una durata di 30 minuti. Il programma di ventilazione H (HIGH) con il livello di ventilazione massimo dura 5 ed il programma di ventilazione P (PROGRAM) ha una ventilazione preprogrammata ad intervalli di 5 minuti al livello massimo all'ora.

Al termine del tempo di funzionamento dei programmi L e H, WESCO AIRCUBE® si spegne automaticamente. La ventilazione preprogrammata ad intervalli P funziona continuamente e deve essere spenta manualmente su WESCO AIRCUBE® o interrotta mettendo in funzione la cappa aspirante.

Selezione del programma di ventilazione

→ Premere il tasto ⊕ e selezionare il programma di ventilazione nell'ordine L, H, P.

→ Premere il tasto ⊖ e selezionare il programma di ventilazione nell'ordine P, H, L.

La potenza di ventilazione aumenta fino a massimo il livello H.

Sull'indicatore programma è accesa la lettera corrispondente al programma di ventilazione scelto.

4 USO

Servizio ventilazione con tastiera di controllo (opzionale)

La tastiera di controllo è opzionale e può essere installata nelle tre varianti ACF, ACE e ACL. Mediante la tastiera di controllo si può comandare WESCO AIRCUBE® nel modo descritto.

Servizio ventilazione durante il servizio cottura.

Durante la cottura con la cappa aspirante WESCO non è possibile eseguire regolazioni con la tastiera di controllo, ad eccezione dell'accensione e dello spegnimento.

Accensione e spegnimento del ventilatore

→ Premere il tasto ⏻ .

WESCO Filter® si accende con l'ultimo programma di ventilazione scelto.

Il LED del tasto ⏻ è acceso.

→ Ripremere il tasto ⏻ .

Il ventilatore è spento.

Il LED del tasto ⏻ non è acceso.

Selezione del programma di ventilazione

→ Premere il tasto H .

Il programma di ventilazione **H** è impostato.

Il LED del tasto H è acceso.

Annullamento della potenza di ventilazione

→ Premere il tasto L.

Il programma di ventilazione **L** è impostato.

Il LED del tasto L è acceso.

→ Premere il tasto P.

Il programma di ventilazione **P** è impostato.

Il LED del tasto P è acceso.

Indicatore del grado di saturazione dei filtri dell'aria/delle cartucce filtranti al carbone attivo

Raccomandiamo di sostituire i filtri dell'aria e le cartucce filtranti al carbone attivo all'accensione del rispettivo indicatore del grado di saturazione, i filtri dell'aria tuttavia almeno ogni 6 mesi e le cartucce filtranti al carbone attivo almeno ogni 12 mesi.

✎ Per ulteriori informazioni sulla pulizia corretta vedere il capitolo 5 «PULIZIA E MANUTENZIONE».

→ Sostituire i filtri dell'aria.
→ Sostituire le cartucce filtranti al carbone attivo.

L'accensione dell'indicatore del grado di intasamento dei filtri al termine della durata dei filtri può essere annullata mediante la tastiera.

Reset dell'indicatore del grado di saturazione dei filtri dell'aria mediante il Touchcontrol

→ Con apparecchio spento, premere il tasto per 10 secondi.

Il contaore dell'indicatore del grado di intasamento dei filtri dell'aria è stato azzerato.

Reset dell'indicatore del grado di saturazione delle cartucce filtranti al carbone attivo mediante il Touchcontrol

→ Con apparecchio spento, premere i tasti e per 10 secondi.

Il contaore dell'indicatore del grado di intasamento delle cartucce filtranti al carbone attivo è stato azzerato.

Reset dell'indicatore del grado di saturazione dei filtri dell'aria mediante la tastiera di controllo

→ Con apparecchio spento, premere il tasto per 10 secondi.

Il contaore dell'indicatore del grado di intasamento dei filtri dell'aria è stato azzerato.

Reset dell'indicatore del grado di saturazione delle cartucce filtranti al carbone attivo mediante la tastiera di controllo

→ Con apparecchio spento, premere il tasto per 10 secondi.

Il contaore dell'indicatore del grado di intasamento delle cartucce filtranti al carbone attivo è stato azzerato.

4 USO

Impostazioni mediante la tastiera di comando

A causa della diversa lunghezza delle linee degli apparecchi di afflusso e di scarico dell'aria si può presentare uno squilibrio nelle portate d'aria. Questa disuguaglianza può essere modificata con le seguenti impostazioni mediante la tastiera di comando:

Touchcontrol

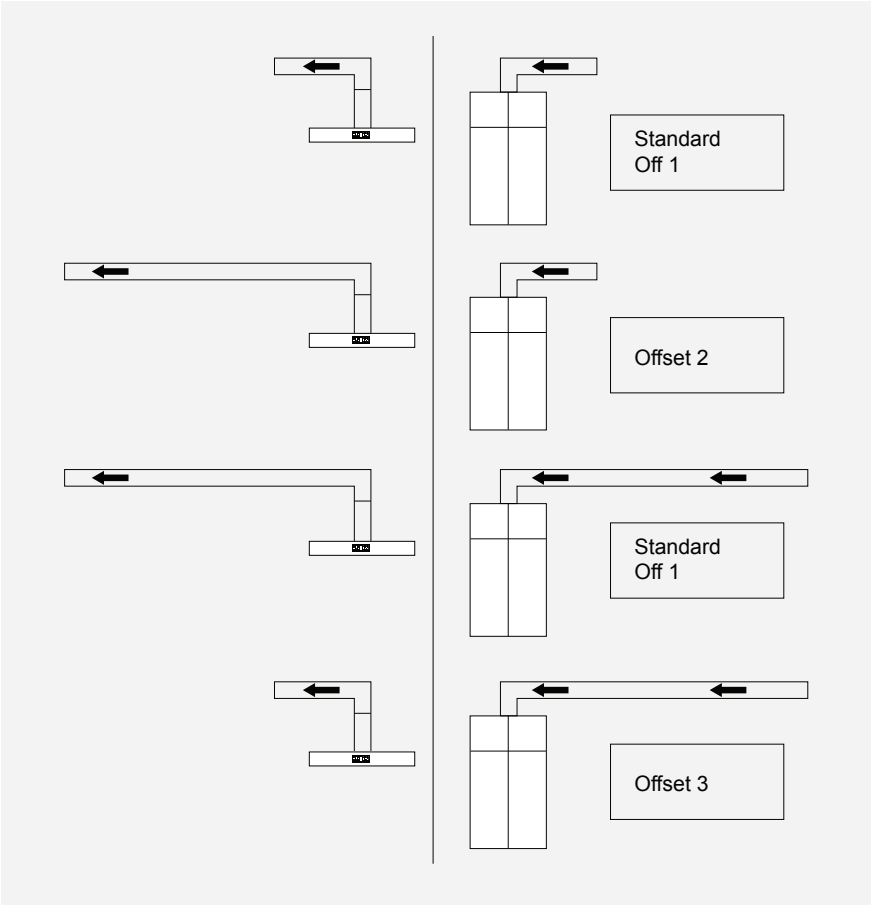
Tabella 4.1 ▶
Impostazioni dell'offset Touchcontrol

Funzione	**Tasto**	**Indicazione sul display**	**Tempo di azionamento del tasto**
Offset O1	⊖ + ▤	O1	10 sec
Offset O2	⊖	O2	10 sec
Offset O3	⊕	O3	10 sec

Steuertastatur

Tabella 4.2 ▶
Impostazioni dell'offset tastiera di controllo

Funzione	**Tasto**	**Indicazione sul display**	**Tempo di azionamento del tasto**
Offset O1	(Set) + L	indicatore a LED (Set)	10 sec
Offset O2	(Set) + P	indicatore a LED (Set) + **P**	10 sec
Offset O3	(Set) + H	indicatore a LED (Set) + **P** + ▤	10 sec



◀ Figura 4.1
Impostazioni dell'offset

5

PULIZIA E MANUTENZIONE

Raccomandiamo di utilizzare solo detergenti e ricambi originali WESCO.

✎ Per l'elenco dei detergenti e dei ricambi vedere il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI».

Pulizia di WESCO AIRCUBE®

Raccomandiamo di pulire regolarment WESCO AIRCUBE®.

Avvertimento! Tensione elettrica

Gravi lesioni perfino mortali a causa della tensione elettrica.

→ Prima di lavorare su WESCO AIRCUBE® disinserire l'interruttore automatico di rete.

Attenzione! Superficie sensibile

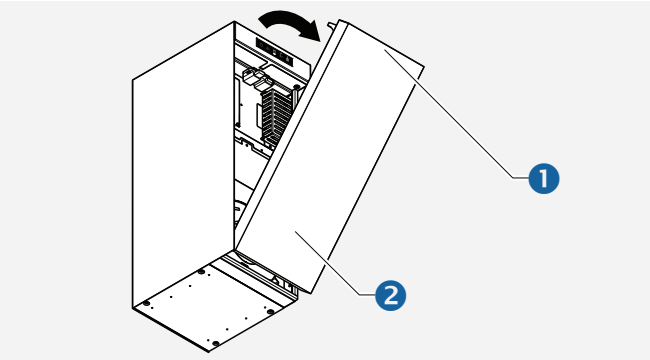
Danneggiamento di WESCO AIRCUBE®.

→ Pulire WESCO AIRCUBE® solo con un panno morbido e con detergenti e sostanze protettive WESCO.

→ Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.

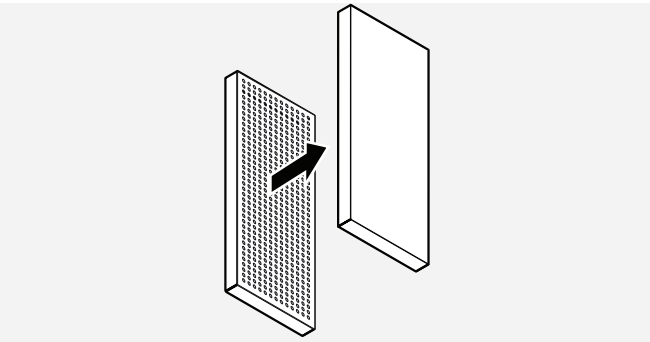
Pulizia del rivestimento di stoffa

Raccomandiamo di pulire il rivestimento di stoffa del coperchio come descritto nelle istruzioni di lavaggio.



◀ Figura 5.1
Rimozione della copertura

→ Spingere la copertura 2 sulla chiusura a pressione 1 in alto al centro e rimuoverla nel verso della freccia.



◀ Figura 5.2
Distacco del rivestimento di stoffa

→ Staccare e togliere il rivestimento di stoffa dalla copertura aprendo le chiusure a velcro.

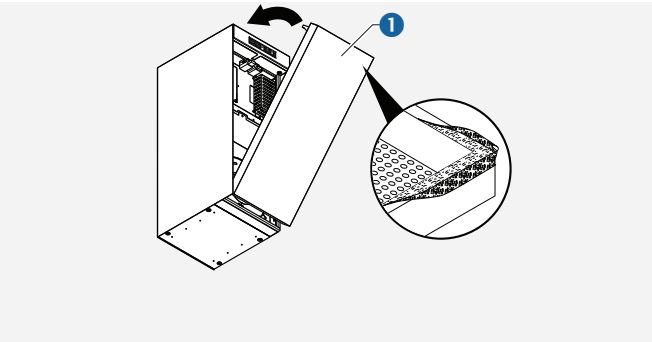
→ Pulire il rivestimento di stoffa come descritto nelle istruzioni di lavaggio.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

Applicazione del rivestimento di stoffa

→ Riapplicare il rivestimento di stoffa sul coperchio.

Figura 5.3 ▶
Chiusura della copertura



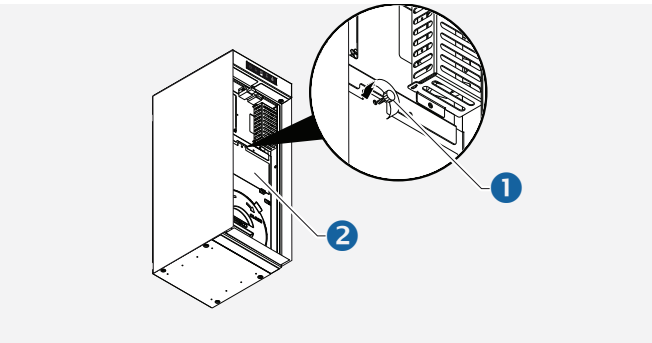
→ Applicare la copertura 1 e chiuderla.

Sostituzione dei filtri dell'aria

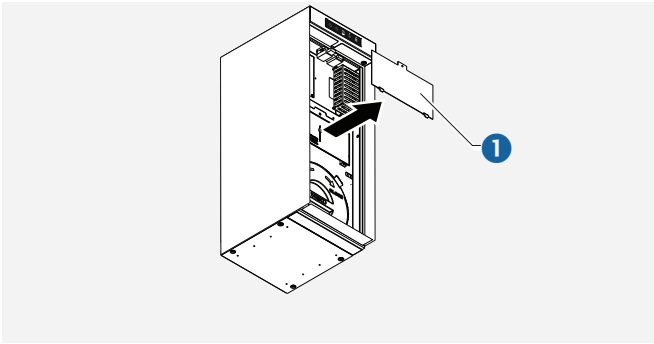
Raccomandiamo di sostituire i filtri all'accensione del relativo indicatore di saturazione, tuttavia almeno ogni 6 mesi.

→ Aprire e togliere la copertura come illustrato in figura 5.1.

Figura 5.4 ▶
Svitamento della vite

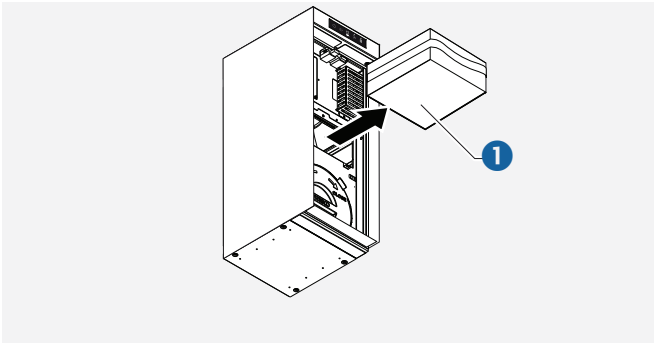


→ Svitare e togliere la vite 1 del portello di protezione 2.



◀ Figura 5.5
Rimozione del portello di protezione

→ Rimuovere il portello di protezione 1.



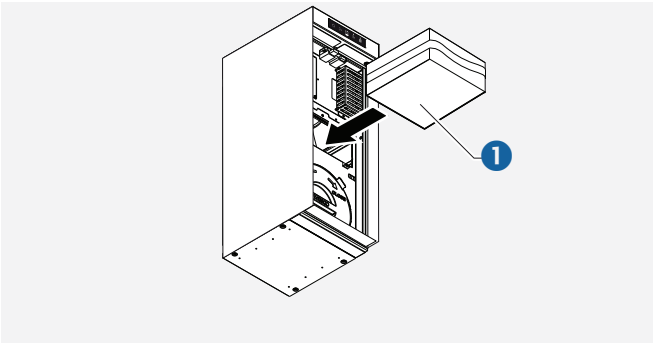
◀ Figura 5.6
Prelievo dei filtri dell'aria

→ Prelevare i filtri dell'aria 1 afferrando la maniglia 2.
→ Pulire l'apertura come descritto nel capitolo «Pulizia del vano interno».

Smaltire le cartucce filtranti esauste con i rifiuti domestici.

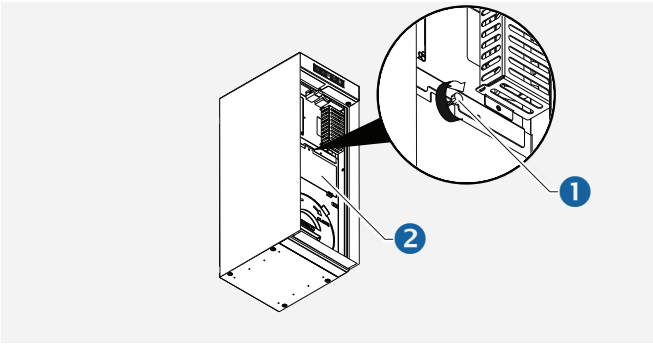
5 PULIZIA E MANUTENZIONE

Figura 5.7 ▶
Applicazione dei filtri dell'aria



→ Applicare un nuovo filtro dell'aria 1 verificandone in posizionamento corretto (scritta).

Figura 5.8 ▶
Avvitamento del portello di protezione

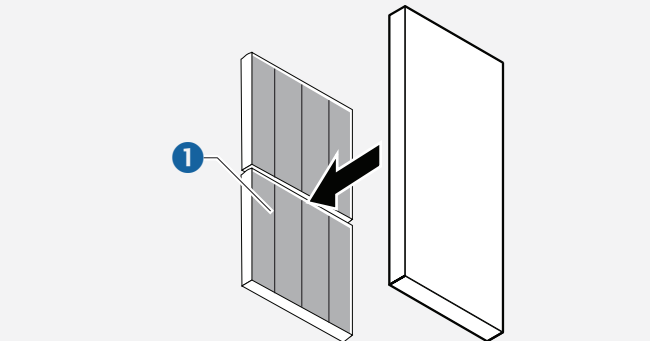


→ Applicare il portello di protezione 2, chiuderlo e riavvitarlo 1.

Sostituzione delle cartucce filtranti al carbone attivo

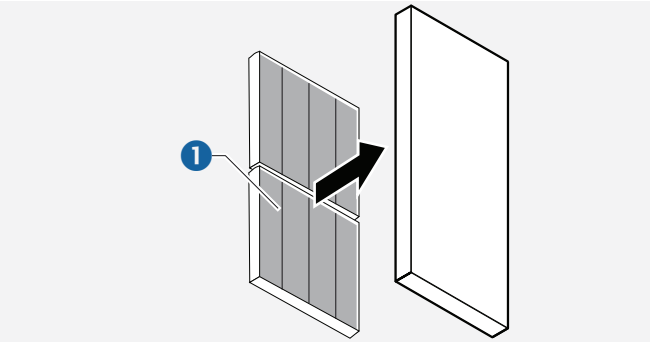
Raccomandiamo di sostituire le cartucce filtranti al carbone attivo all'accensione del relativo indicatore di saturazione, tuttavia almeno ogni 12 mesi.

→ Aprire e togliere la copertura come illustrato in figura 5.1.



◀ Figura 5.9
Rimozione delle cartucce filtranti al carbone attivo

→ Togliere le cartucce filtranti al carbone attivo 1 dalla copertura.



◀ Figura 5.10
Applicazione delle cartucce filtranti al carbone attivo

→ Applicare nuove cartucce filtranti al carbone attivo 1 nella copertura.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

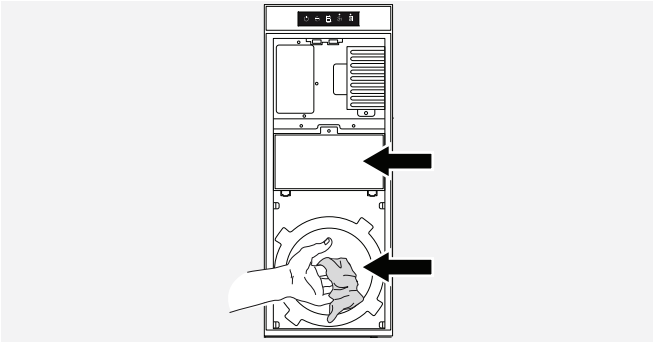
Pulizia della superficie

→ Inumidire un panno di detergente WESCO e strofinarlo sull'esterno di WESCO AIRCUBE®.

Pulizia del vano interno

→ Aprire e togliere la copertura come illustrato in figura 5.1.
→ Rimuovere il coperchio a baionetta.
→ Rimuovere il filtro dell'aria come descritto nel capitolo «Sostituzione dei filtri dell'aria».
→ Inumidire un panno di acqua tiepida e strofinarlo sull'interno di WESCO AIRCUBE®.

Figura 5.11 ▶
Pulizia del vano interno



→ Applicare un nuovo filtro dell'aria come descritto nel capitolo «Sostituzione dei filtri dell'aria».
→ Richiudere il coperchio a baionetta.
→ Chiudere la copertura come illustrato in figura 5.3.
→ Al termine della pulizia reinserire l'interruttore automatico.

DETERGENTI E RICAMBI

All'indirizzo Internet **www.wesco.ch**, nella rubrica **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** o o chiamando il numero verde **0800 850 825** si può ordinare il seguente materiale:

Ricambi

◀ Tabella 6.1
Ricambi

Nome	Codice di ordinazione
Filtro dell'aria F7 210 x 189 x 92 mm (1 unità)	4006006
Kit di cartucce filtranti al carbone attivo (2 unità)	4005732

6 DETERGENTI E RICAMBI

Servizio di assistenza

WESCO AG
5430 Wettingen
Tél. 056 438 10 10
Fax 056 438 10 20

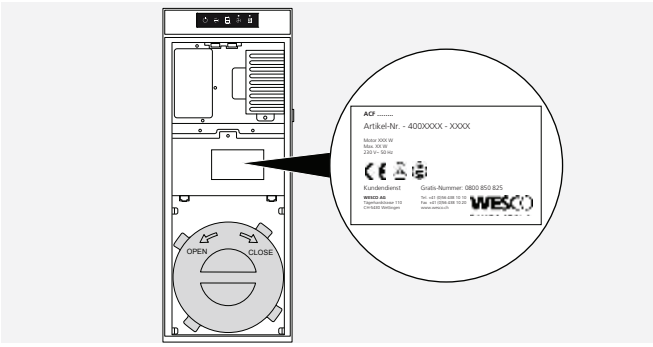
Per i messaggi di servizio si prega di rivolgersi:
- al nostro numero verde di assistenza: **0800 850825**
- o di visitare il sito Internet www.wesco.ch/kuechenlueftung

Per accelerare l'elaborazione dei messaggi di servizio ci occorrono i dati esatti di WESCO AIRCUBE®.

- Designazione del tipo (ad esempio ACF ...)
- Numero di articolo (400 ...)

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta, come illustrato in figura 6.1.

Figura 6.1 ▶
Thargetta



ELIMINAZIONE DI GUASTI

La tabella seguente offre un aiuto per eliminare i possibili guasti di AIRCUBE®.

◀ Tabella 7.1
Guasto

Guasto	Causa	Soluzione
WESCO AIRCUBE® non si accende	Tensione di rete non collegata	→ Collegamento a spina interrotto, controllare l'interruttore automatico di rete, se necessario reinserirlo; controllare la stabilità del collegamento a spina accanto all'apparecchio.
WESCO AIRCUBE® non reagisce ai comandi della cappa aspirante	Collegamento a spina interrotto	→ Controllare il collegamento a spina dietro l'apparecchio.
Ventilatore molto rumoroso, portata d'aria insufficiente	Afflusso d'aria insufficiente	→ Assicurare la mandata di aria fresca, ad esempio controllare se il filtro dell'aria è sporco; controllare la direzione di montaggio ed il funzionamento della farfalla di ristagno; togliere lo sporco dalla griglia di protezione.

✎ Per ulteriori informazioni sulla ventilazione corretta si veda il capitolo 1 «CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT».

✎ Per ulteriori informazioni sui detergenti e sui ricambi si veda il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI».

✎ Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza (si veda il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI»).

8

GARANZIA

Concessione della garanzia

Su questo apparecchio la WESCO AG concede garanzia alle seguenti condizioni:

- Il periodo di garanzia è di 2 anni dalla data di montaggio.
- Durante il periodo di garanzia ci facciamo carico dei seguenti servizi gratuiti:
  - riparazione o sostituzione di componenti difettosi, alla condizione che i difetti riscontrati siano dovuti chiaramente al materiale o alla fabbricazione.
  - spese di trasferta e di mano d'opera del tecnico di assistenza da noi incaricato.
- Il periodo di garanzia non si prolunga per le prestazioni eseguite.

Esclusione della garanzia

La garanzia non copre:

- danni di trasporto
- montaggio irregolare
- componenti fragili di vetro o di plastica
- parti di consumo come filtri dell'aria e cartucce filtranti al carbone attivo
- danni secondari derivanti dall'uso scorretto di WESCO AIRCUBE®

Qualsiasi altra prestazione, innanzitutto ogni rivendicazione di risarcimento danni, è esclusa.

DATI TECNICI

WESCO AIRCUBE® ACF	ACF 30	ACF 60
Larghezza	310 mm	620 mm
Profondità	230 mm	230 mm
Altezza	600 mm	600 mm
Peso netto	12 kg	23 kg
Livelli di potenza ▪ con cappa aspirante ▪ senza cappa aspirante	 4 2	 4 2
Portata d'aria	315 m³/h	550 m³/h
Potenza del motore	145 W	2 x 145 W
Potenza sonora ▪ livello LOW ▪ livello HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Tipo e numero di filtri ▪ filtri dell'aria (210 x 189 x 92 mm) ▪ al carbone attivo (207 x 195 x 20 mm)	 1 unità 2 unità	 2 unità 4 unità
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Spina	Tipo J	Tipo J
Fusibile	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tabella 9.1
Dati tecnici ACF

9 DATI TECNICI

Tabella 9.2 ▶
Dati tecnici ACE

WESCO AIRCUBE® ACE	**ACE 30**	**ACE 60**
Larghezza	230 mm	460 mm
Profondità	310 mm	310 mm
Altezza	600 mm	600 mm
Peso netto	12 kg	23 kg
Livelli di potenza ▪ con cappa aspirante ▪ senza cappa aspirante	 4 2	 4 2
Portata d'aria	315 m³/h	550 m³/h
Potenza del motore	140 W	2 x 140 W
Potenza sonora ▪ livello LOW ▪ livello HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Tipo e numero di filtri ▪ filtri dell'aria (210 x 189 x 92 mm) ▪ al carbone attivo (207 x 195 x 20 mm)	 1 unità 2 unità	 2 unità 4 unità
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Spina	Tipo J	Tipo J
Fusibile	max. 2,5 A	max. 2,5 A

◀ Tabella 9.3
Dati tecnici ACL

WESCO AIRCUBE® ACL	**ACL 30**	**ACL 60**
Larghezza	600 mm	1150 mm
Profondità	310 mm	310 mm
Altezza	230 mm	230 mm
Peso netto	12 kg	23 kg
Livelli di potenza ▪ con cappa aspirante ▪ senza cappa aspirante	 4 2	 4 2
Portata d'aria	315 m³/h	550 m³/h
Potenza del motore	145 W	2 x 145 W
Potenza sonora ▪ livello LOW ▪ livello HIGH	 32 dB(A) 80 m³/h 67 dB(A) 315 m³/h	 34 dB(A) 80 m³/h 69 dB(A) 550 m³/h
Tipo e numero di filtri ▪ filtri dell'aria (210 x 189 x 92 mm) ▪ al carbone attivo (207 x 195 x 20 mm)	 1 unità 2 unità	 2 unità 4 unità
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Spina	Tipo J	Tipo J
Fusibile	max. 2,5 A	max. 2,5 A

9 DATI TECNICI

Modifiche

Tutti i dati si riferiscono allo stato tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche per il perfezionamento tecnico.

Per ulteriori informazioni e download visitare il sito Internet www.wesco.ch.

Durate della ventilazione

Le durate preimpostate per il servizio ventilazione non possono essere modificate.

Situazione di ventilazione	Indicatore programma	Tempo attivo	Tempo passivo	Ripetizi-one
▪ Lieve aerazione dell'ambiente (LOW)	L	30 min	-	1x
▪ Aerazione intensa (HIGH)	H	5 min	-	1x
▪ Aerazione vacanze (PRO-GRAM)	P	5 min	55 min	continua

◀ Tabella 9.4
Durate della ventilazione

Durata dei filtri

✎ Valore approssimativo, a seconda del grado di cont-aminazione dell'aria esterna.

	Tempo attivo	Intervallo di sostituzione
Durata dei filtri dell'aria	500h	6 mesi
Durata delle cartucce filtranti al carbone attivo	1100h	12 mesi

◀ Tabella 9.5
Durata dei filtri

10

SMALTIMENTO

I nostri apparecchi per aria fresca non contengono sostanze nocive per l'ambiente e sono conformi alla direttiva 2002/96/CE dell'Unione europea sugli «Apparecchi elettrici ed elettronici vecchi» (direttiva WEEE) relativa al riciclaggio non pericoloso.

- Smaltire l'apparecchio per aria fresca riconsegnandolo al rivenditore o al produttore.
- Per ulteriori informazioni o chiarimenti si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio per aria fresca o il nostro servizio di assistenza.

Grazie per il vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

WESCO
WOHNEN / HABITAT / ABITAZIONE

KÜCHENLÜFTUNG
AERATION DE CUISINE
SISTEMI DI AERAZIONE PER CUCINE

WOHNUNGSLÜFTUNG
AERATION DOUCE
VENTILAZIONE CONTROLLATA

WESCO
INDUSTRIE / INDUSTRIE / INDUSTRIA

FILTERTECHNIK
TECHNIQUE DE FILTRAGE
SISTEMI DI FILTRAGGIO

REINRAUMTECHNIK
TECHNIQUE DE SALLE BLANCHE
SISTEMI PER CAMERE BIANCHE

ENTSTAUBUNGSTECHNIK
TECHNIQUE DE DEPOUSSIERAGE
SISTEMI DI DEPOLVERAZIONE

L+M

04/11 4006324

WESCO AG
Bereich Küchenlüftung
Division aération de cuisine
Divisione sistemi di aerazione per cucine

Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen
Tel. +41 (0) 56 438 10 10
Fax +41 (0) 56 438 10 20
info@wesco.ch
www.wesco.ch

Route de Denges 28F
CH-1027 Lonay
Tél. +41 (0) 21 811 48 11
Fax +41 (0) 21 811 48 12
info.lonay@wesco.ch
www.wesco.ch

WESCO